Original inside

Ⓘ Istruzioni per l‘uso

"Traduzione della versione originale delle istruzioni d'uso"

Nr. 99 475.IT.80M.1

MEX 5

(Type 475 : + . . 01001**)**

Trinciamais

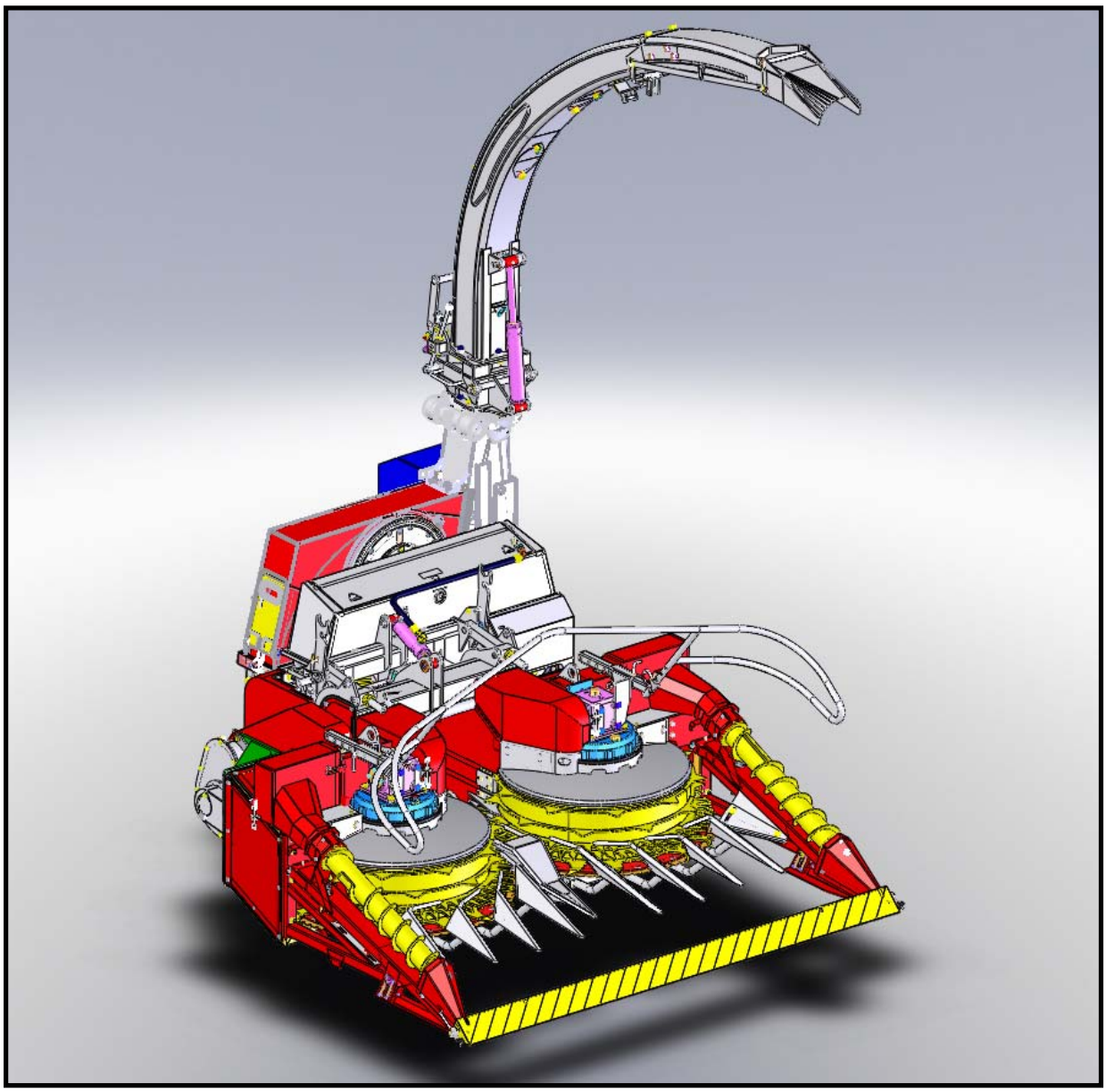
Chassis Nr.

Trinciamais Istruzioni per l’uso. 002/2012

MEX 5

(Tipo 48830060+48830052/3)

Il Vostro numero d’identificazione dell’attrezzo

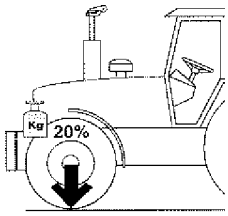


Indice **Pagina**

Messa in funzione (norme generali per la sicurezza)	4
Percorrenza di strade di pubblico accesso	4
Prima d'iniziare a lavorare	5
Prima d'iniziare a lavorare controllare i seguenti punti	5
Utilizzo dell'attrezzo	6
Punti per l'aggancio	6
Posizione del numero di serie dell'attrezzo	7
Componenti principali	8
Dati tecnici	10
Prima messa in funzione – aggancio al trattore	11
Regolazione del distributore idraulico	11
Collegamento dei tubi idraulici	12
Primo collegamento al trattore	13
Trasmissioni cardaniche disponibili	14/15
Collegamento al trattore	16
Allineamento laterale dell'attrezzo al trattore	17/18
Cambio di posizione dell'attrezzo	20
Metal detector (optional)	21
Regolazione del numero di giri d'esercizio	23
Regolazione della lunghezza di taglio	23/24
Variazione del numero dei giri dei rulli d'alimentazione	24
Montaggio/smontaggio delle lame	24/25
Trasporto su strada	26
Blocco del bocchettone di scarico	26
Applicazione dei dispositivi di sicurezza	28
Funzionamento	29
Regolazione del movimento della valvola a farfalla in alto	29
Blocco del bocchettone di scarico	30
Spegnimento dell'attrezzo	31
Pulizia	31
Montaggio della punta mais	32/33
Montaggio del raccoglierba	34/35/36
Manutenzione, riparazione	38/39
Regolazione del disco affilatore	40
Affilatura delle lame	41
Procedura per l'affilatura	42
Regolazione della ruota delle lame	43
Sostituzione delle lame	43/44
Riparazioni dell'apparecchio base	44
Montaggio del gruppo di frantumazione del mais	45/46
Cura e manutenzione	47/48
Ritensionamento delle catene del gruppo di taglio per il mais	48/49
Frizione protettiva del gruppo di taglio per il mais	49/50
Regolazione delle cinghie delle coclee laterali	50
Avvertenze per la manutenzione del raccoglierba	51/52
Lubrificazione	53/54/55
Guasti all'attrezzo causati da problemi elettrici	57
Schema idraulico	58
Dichiarazione di conformità CE	59

MESSA IN FUNZIONE

Norme generali per la sicurezza



Avvertenza per la guida con l'attrezzo
Se la lavorazione viene effettuata in terreni con presenza di dislivello esiste il pericolo di ribaltamento.
Le condizioni di guida vanno adeguate alle caratteristiche del terreno e del sottofondo. Al trattore vanno applicati pesi supplementari adeguati nella parte anteriore e/o posteriore onde garantirne l'efficienza della guida e della frenata (almeno il 20 % del peso proprio del veicolo deve gravare sull'asse anteriore).
Non è consentito il trasporto di persone sull'apparecchiatura.

Avvertenze per l'aggancio e lo sgancio
L'aggancio dell'apparecchiatura al trattore comporta dei rischi di lesioni.
Se durante l'aggancio il trattore si sposta all'indietro non si deve trovare nessuno tra il veicolo e l'apparecchio.
È rigorosamente vietata la sosta di persone tra il trattore e l'apparecchio se tali macchinari non sono assicurati con un freno di stazionamento e/o dei cunei sottostanti.
L'aggancio e lo sgancio alla trasmissione cardanica deve essere effettuato esclusivamente a motore spento.

Prestare cautela durante l'apertura del coperchio della ruota lame!

Il coperchio della ruota lame deve essere aperto per poter realizzare i regolari interventi di manutenzione.

Una volta arrestato il funzionamento del trattore la ruota lame resta ancora un po' in funzione.
Il coperchio della ruota lame può quindi essere aperto solo,
- **Quando la ruota lame si è arrestata,**
- **Quando la trasmissione cardanica è stata scollegata.**

L'eventuale funzionamento accidentale della trasmissione caranica comporta pericoli di lesioni.

Spegnimento dell'apparecchio
Subito dopo aver spento l'attrezzo staccare la trasmissione cardanica, quindi riporla in luogo a parte oppure assicurarla con una catena.

L'apparecchio può essere messo in funzione esclusivamente se vengono rispettate le seguenti istruzioni!
Istruzioni per l'uso:
- Vedere „Dati tecnici"
- Vedere „Utilizzo dell'attrezzo"

I limiti di carico dell'attrezzo non possono essere superati.
È fondamentale rispettare i limiti di carico del trattore.

Percorrenza di strade di pubblico accesso:

È fondamentale rispettare le norme stradali in vigore.
I dispositivi per l'illuminazione installati devono essere conformi alle normative specifiche in materia.
Rispettare l'altezza complessiva del trattore con l'attrezzo. L'altezza totale dal terreno non deve superare i 4 m. A questo scopo occorre ripiegare il bocchettone di scarico a livello dello snodo (vedere "Come piegare il bocchettone di scarico").

Prima d'iniziare a lavorare

a. Prima d'iniziare a lavorare – e non solo dopo aver iniziato a lavorare – l'operatore dovrebbe essere divenuto abbastanza pratico nell'uso di tutti i dispositivi e conoscerne le relative funzioni.

b. Prima d'iniziare qualsiasi lavoro è necessario controllare la sicurezza di guida e di funzionamento.

c. Nell'area del dispositivo d'aggancio, delle lame, del cofano posteriore e delle prolunghe esiste pericolo di lesioni da schiacciamento e il rischio di riportare gravi ferite. In questi settori occorre rispettare una distanza di sicurezza adeguata per mettere in funzione il sistema idraulico e il cambio.

d. Prima di mettere in funzione il trattore il conducente deve accertarsi che nessuno si trovi nell'area di percorrenza e che tale area sia libera da ostacoli. Se il conducente non è in grado di vedere la zona dietro l'attrezzo è opportuno utilizzare un segnalatore.

e. Rispettare le avvertenze per la sicurezza relative all'attrezzo. Per una spiegazione relativa ai simboli di segnalazione vedere a pagina 7.

f. Rispettare inoltre le avvertenze per la sicurezza riportate nei singoli capitoli ed in appendice alle presenti istruzioni per l'uso.

g. Controllare i tubi idraulici ad intervalli regolari sostituendo i tubi flessibili vecchi e danneggiati. I nuovi tubi flessibili devono corrispondere ai requisiti tecnici specificati dal produttore.

h. Per eseguire interventi di manutenzione, assistenza e modifica occorre spegnere l'attrezzo e staccare la trasmissione cardanica.

Prima d'iniziare a lavorare controllare i seguenti punti

Le seguenti istruzioni hanno lo scopo di semplificare l'utilizzo dell'apparecchio da parte dell'operatore. Per tutte le informazioni dettagliate sui singoli punti vedere i capitoli specifici riportati nelle presenti istruzioni per l'uso.

1. Controllare che tutti i dispositivi di sicurezza (coperchio, cofani di protezione ecc.) siano in buone condizioni e siano correttamente applicati.

2. L'attrezzo va ingrassato secondo lo schema di lubrificazione. Controllare i livelli dell'olio.

3. Controllare se la trasmissione funziona con il numero di giri corretto.

4. Eseguire il collegamento elettrico al trattore e verificare che il collegamento sia corretto. Seguire le istruzioni del manuale per il funzionamento.

5. Collegare l'attrezzo come si desidera nella parte posteriore oppure anteriore ai tre punti del trattore. Vedere **„Collegamento al trattore"**.

6. Attaccare l'attrezzo con l'aiuto dei pezzi forniti.

7. Applicare la trasmissione cardanica tra il trattore e l'apparecchio. Vedere il capitolo **„Collegamento al trattore"**.

8. Verificare il funzionamento del comando elettronico.

9. Collegare i tubi flessibili idraulici al trattore.
   - Verificare l'eventuale presenza di danni o usura ai tubi flessibili idraulici.
   - Verificare che i collegamenti effettuati siano correttamente eseguiti.

Utilizzo dell'attrezzo

L'attrezzo denominato con la sigla **„MEX 5"** è stato realizzato esclusivamente per il normale utilizzo in ambito agricolo.

L'attrezzo in questione serve per tagliare, raccogliere e trinciare il mais per lo stoccaggio in silos e per tagliare a raccogliere l'erba.

Qualsiasi utilizzo diverso non corrisponde allo scopo d'utilizzo previsto. Il produttore non risponde dei danni derivanti da un uso diverso da quello non descritto di seguito. Il rischio è a carico dell'operatore.
È fondamentale rispettare le istruzioni del produttore relativamente alla manutenzione e alla cura.

Avvertenze per la sicurezza

1. **Fissaggio della trasmissione cardanica**
   Collegare la trasmissione cardanica solo quando tutti i dispositivi di sicurezza (cofani, sottoparaurti, coperchi ecc.) sono fissati correttamente e si trovano in normali condizioni funzionali.

2. **Agganciare l'apparecchio solo nella modalità descritta e non superare il numero di giri iniziale (ad es. max. 1000 U/min).**
   Un adesivo applicato in prossimità delle ruote indica il numero dei giri per cui è predisposto l'attrezzo.

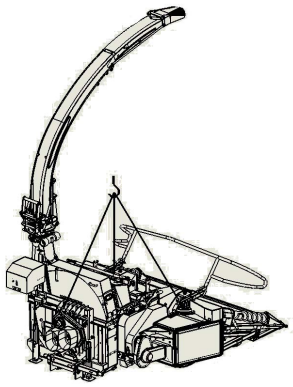
3. **Verificare che la direzione di rotazione della trasmissione cardanica sia corretta.**

4. **Utilizzo di una protezione acustica**
   - Il livello di pressione acustica sul luogo dilavoro può talvolta discostarsi dai valori rilevati (vedere dati tecnici), poiché i trattori sono dotati di cabine costruite in modo diverso.
   - Se il livello di pressione acustica raggiunge o supera i 85 dB(A) l'operatore dovrebbe utilizzare una protezione acustica.

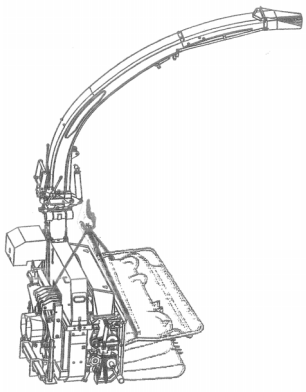
Avvertenze per la sicurezza

Per montare in un secondo tempo dei dispositivi/pezzi elettrici/elettronici
- vedere l'appendice

Punti per l'aggancio



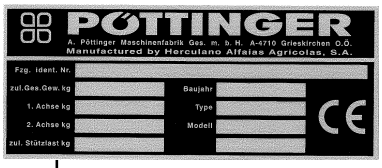
Versione per il mais



Versione per l'erba

POSIZIONE DEL NUMERO DI SERIE DELL'ATTREZZO ED IDENTIFICAZIONE DELL'ATTREZZO BASE E DELL'ACCESSORIO

Il numero di serie dell'attrezzo è riportato nel modo qui indicato su di una targhetta ed è inoltre inciso sull'attrezzo stesso.

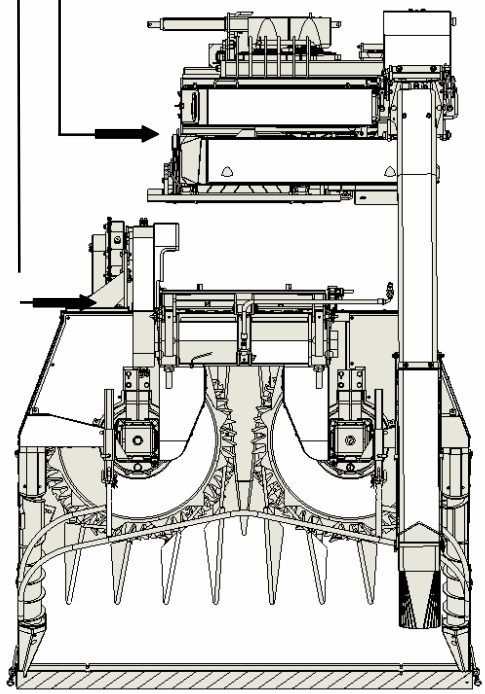


Le richieste relative all'inizio della garanzia o concernenti le condizioni di garanzia non saranno evase sen non ci perverranno senza l'indicazione di questo numero.

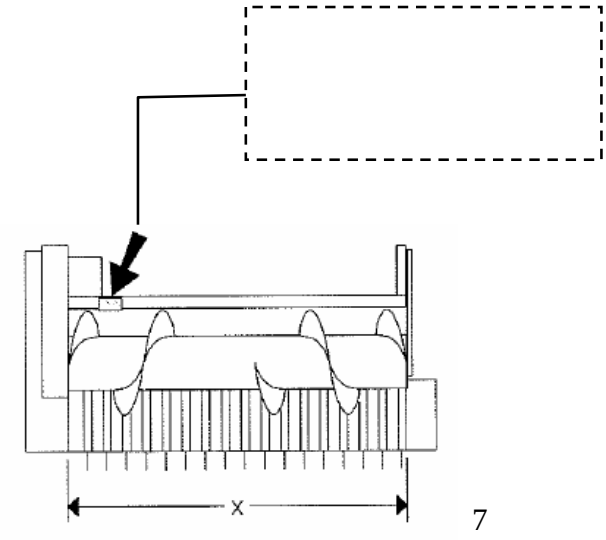
Si prega di trascrivere il numero di serie subito dopo aver ricevuto l'apparecchio sulla prima pagina delle istruzioni per l'uso.
.

MEX 5 Mais (per il mais, versione a traino)
oppure
MEX 5 Gras (per l'erba, versione a traino)

Punta a tre file per il mais
(larghezza di taglio: 2 m)

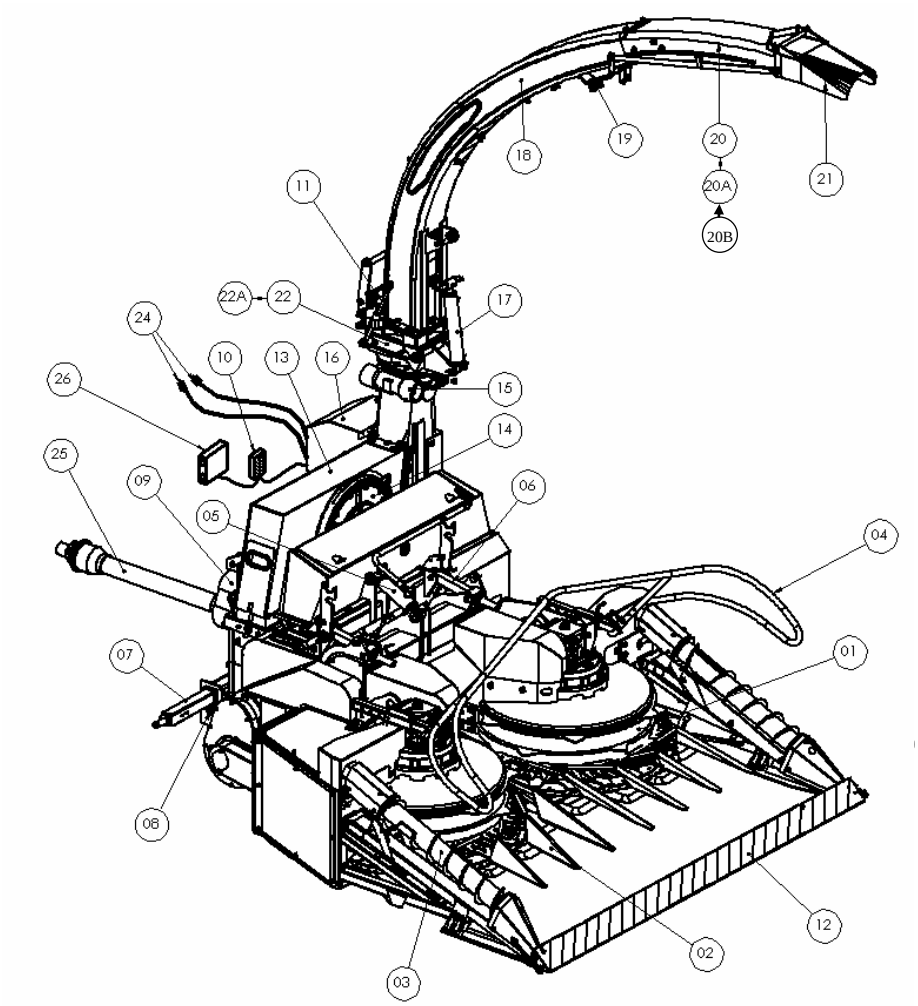


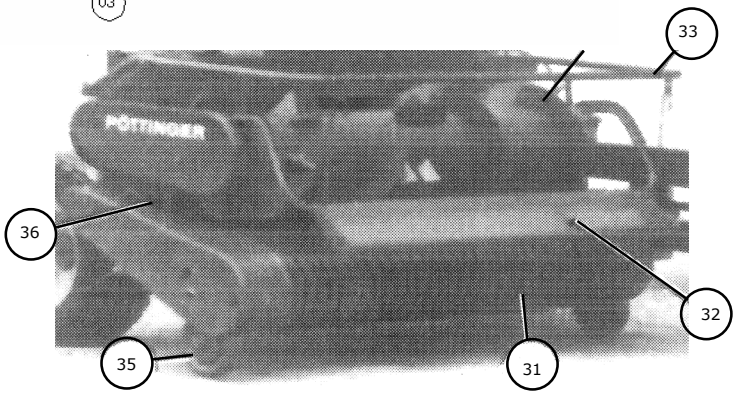
Raccoglierba
Tipo PU 457
(Larghezza di raccolta x = 1900 mm)
Tipo PU 459
(Larghezza di raccolta x = 1650 mm)

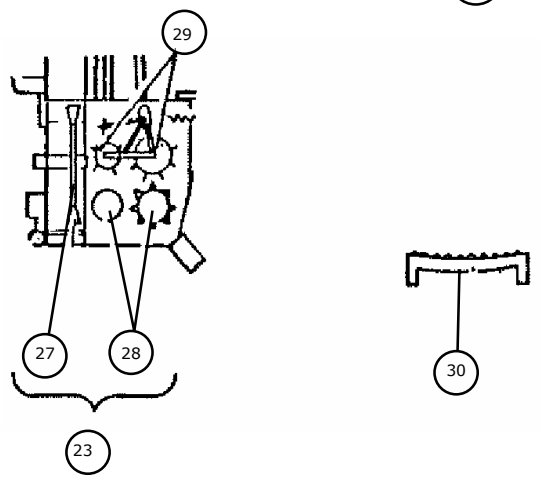


Componenti principali:

1 = Tamburo raccoglitore (mais)
2 = Ripartitore anteriore per (mais)
3 = Coclee raccoglitrici (mais)
4 = Guida superiore (mais)
5 = Cilindro idraulico per la regolazione dell'altezza di taglio (mais)
6 = Attacchi per la regolazione dell'altezza di taglio (mais)
7 = Frizione per il trattore
8 = Allineamento laterale idraulico
9 = Cambio
10 = Scatola di comando
11 = Pezzi per la regolazione (attacchi) per l'abbassamento del bocchettone di scarico
12 = Protezione per i ripartitori
13 = Coperchio ruota lame
14 = Sistema affilalame
15 = Sistema per l'orientamento del bocchettone di scarico
16 = Distributore idraulico
17 = Cilindro del bocchettone di scarico
18 = Bocchettone di scarico
19 = Cilindro per la regolazione della valvola a farfalla
20 = Prolunga del bocchettone (1 m)
20A = Prolunga del bocchettone (1,40 m, optional)
21 = Ugello di scarico
22 = Snodo del bocchettone con prolunga verticale (0,21 m)
22A = Snodo del bocchettone con prolunga verticale (0,76 m)
23 = Unità di raccolta e trinciatura
24 = Tubi flessibili idraulici per il collegamento alla trattrice
25 = Trasmissione cardanica 1 3/8 pollici, 6 trazioni
26 = Scatola di comando per il metal detector (optional)
27 = Ruota lame
28 = Rulli inferiori di raccolta
29 = Rulli superiori di raccolta
30 = Sistema trincia mais
31 = Tamburo raccoglitore (erba)
32 = Deflettore (erba)
33 = Tubo di sicurezza (erba)
34 = Rullo d'alimentazione (erba)
35 = Ruota di supporto (erba)
36 = Coperchio (erba)


18
19
20
20A
20B
21
11
22A
22
17
24
10
13
16
15
26
14
25
09
06
05
04
07
01
08
12
02
03


33
POTTINGER
36
32
35
31


29
27
28
23

30

DATI TECNICI

(Salvo modifiche per aggiornamento tecnico)

Potenze:

Punta mais a 3 file:	110 kW (150 HP)
Numero giri presa di forza	1000 U/min
Diametro delle ruote lame	1220 mm
Apertura per il foraggio falciato	800 cm
Numero delle lame	max. 10
Livello costante di pressione acustica	89,2 dB(A)

Peso:

Attrezzo base con bocchettone di scarico	circa 1300 kg

Accessori:

Punta mais a 3 file	circa 850 kg
Raccoglitore da 1650 mm (PU 459)	circa 406 kg
Raccoglitore da 1900 mm (PU 457)	circa 460 kg

Misure:

Attrezzo per mais ed erba	
Lunghezza	2800 mm (mais); 2400 mm (erba)
Larghezza	2200 mm (mais); 2700/2900 (erba)
Altezza con prolunga a 210 mm (in funzione)	4250 mm
Altezza con prolunga a 760 mm (in funzione)	4750 mm
Altezza con prolunga a 210 mm (trasporto)	2950 mm
Altezza con prolunga a 760 mm (trasporto)	3220 mm

Collegamenti ad innesto necessari

1 attacco idraulico doppio
Pressione min.: 140 bar
Pressione max.: 180 bar

1 spina (a 3 poli, 12 V). Vedere appendice.

Pneumatici	Utilizzo	Pressione dell'aria (bar)	Coppia
13x5.00-6	Raccoglierba	1,5	

Accessori:

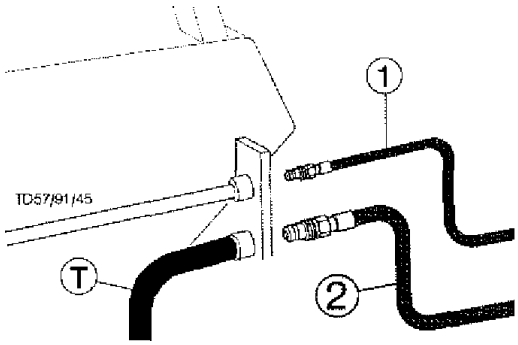
- Prolunga orizzontale del bocchettone (1 m/1,4 m/1,8 m)
- Prolunga verticale del bocchettone (0,21 / 0,76 m)
- Metal detector
- Trasmissione cardanica adatta alla presa di forza del trattore in uso
- Mezzo di raccolta del carico

Salvo modifiche tecniche

PRIMA MESSA IN FUNZIONE – AGGANCIO AL TRATTORE

Collegamento idraulico

ATTENZIONE: prima di effettuare il collegamento dei tubi flessibili idraulici al trattore occorre controllare la pulizia del liquido idraulico. Sostituire il liquido idraulico quando è sporco perché diversamente i componenti della parte idraulica potrebbero venirne danneggiati.



Per l'apparecchio è necessario un doppio circuito idraulico, per attivare il distributore idraulico ed adempiere alle seguenti funzioni:

- collegare il tubo a pressione (1) e il tubo di ritorno (2) [il tubo con il diametro maggiore è quello di ritorno]. La leva del cambio per il tubo del veicolo va posizionata in modo che il tubo dal diametro più grande porti al serbatoio.

Osservazione:
Se il liquido si riscalda durante il funzionamento ed il trattore è dotato soltanto di una pompa con portata costante quest'ultima andrebbe collegata ad un tubo semplice (vedere la figura).

- collegare il tubo a pressione (1) all'unità di comando più semplice. Collegare il tubo di ritorno (2) [con il diametro più grande] direttamente al serbatoio del liquido.

Se il trattore lo consente ridurre la quantità di liquido in circolazione.

Regolazione del distributore idraulico:

Pos. „H +10 mm" per chiudere il sistema idraulico

Trattore con una pompa a portata variabile
Prima di effettuare il collegamento occorre regolare la vite LS al distributore idraulico su ±10 mm (stringere completamente la vite)

Pos. „H +17 mm" per aprire il sistema idraulico

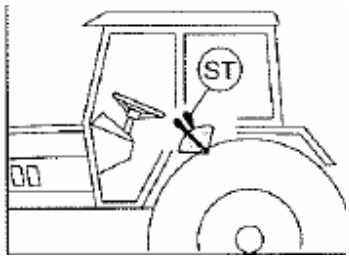
Trattore con una pompa a portata costante
Regolare la vite LS del distributore idraulico su ±17 mm (allentare completamente la vite) (regolazione effettuata in fabbrica)

Attenzione!
Se quest'operazione non viene fatta ne deriva un sovraccarico del sistema idraulico durante il funzionamento costante ed un surriscaldamento.

Se il trattore è dotato di un sistema idraulico chiuso e il distributore idraulico è in posizione „A=17" il liquido idraulico si riscalda (in particolare a seguito del continuo pompaggio della quantità massima di liquido).

Soluzione: mettere la vite LS su „A=10 mm"
LS = riconoscimento del carico

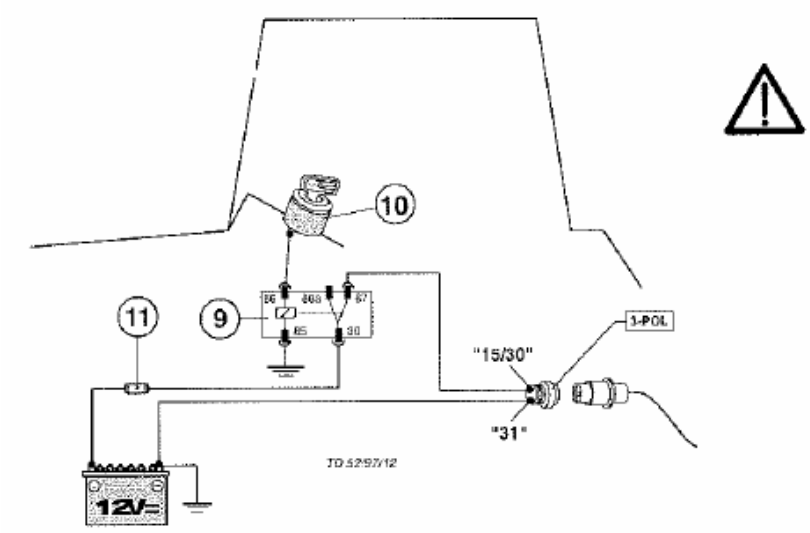
Collegamento dei tubi idraulici



- Prima di collegare i tubi idraulici staccare la trasmissione cardanica.
- Mettere la leva (ST) della consolle di comando in posizione neutra.
- Controllare la pulizia delle valvole di commutazione rapida.
- Collegare i tubi idraulici al distributore (doppio effetto).

Fonte d'energia
Attacco al trattore
Spina per la corrente a tre poli
- collegare la spina a tre poli alla parte posteriore del trattore.
- la fonte d'energia attraverso il relé (9).
- Il relè è collegato all'interruttore d'accensione (10).
- diametro minimo del conduttore 4 mm²
- protezione 16 A (11)

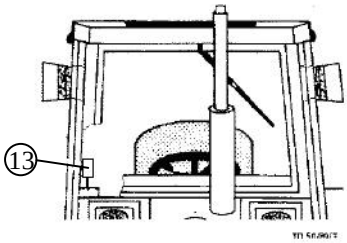
Per uno schema elettrico completo vedere la lista dei pezzi di ricambio.



Il collegamento può essere effettuato esclusivamente da tecnici specializzati.
Non effettuare il collegamento direttamente nell'interruttore d'accensione.
- Esiste il pericolo d'incendio o di danno dell'apparecchiatura elettrica.

- **Si devono utilizzare esclusivamente le protezioni prescritte. L'impiego di protezioni con un numero d'ampere più elevato può causare dei danni all'apparecchiatura elettrica.**

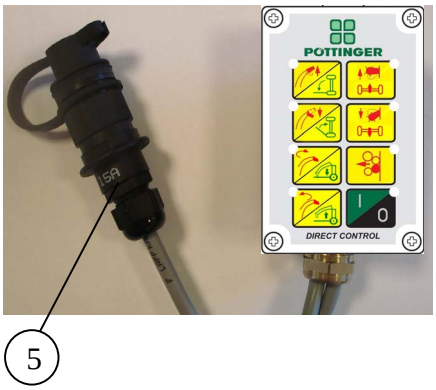
Collegamento al trattore
- Dopo aver eseguito gli interventi indicati sopra è possibile applicare al trattore la spina a tre poli.
- Verificare che le lampadine sulla consolle di comando (13) s'illuminino.
- Applicare la consolle di comando con il supporto magnetico in posizione ben visibile su di una superficie metalica sul trattore.



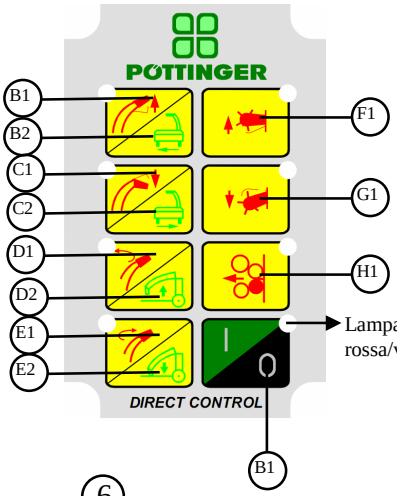
PRIMO COLLEGAMENTO AL TRATTORE

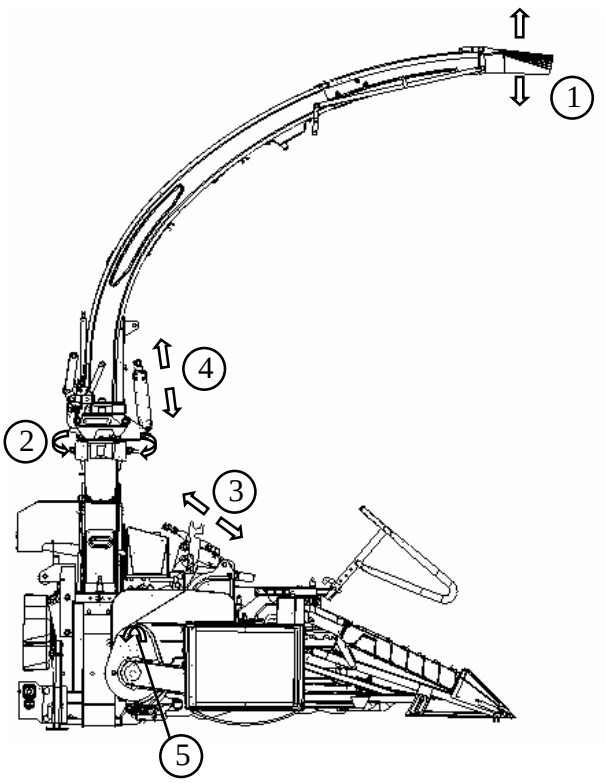
- Mettere la leva (ST) su „ON" e bloccarla in questa posizione.

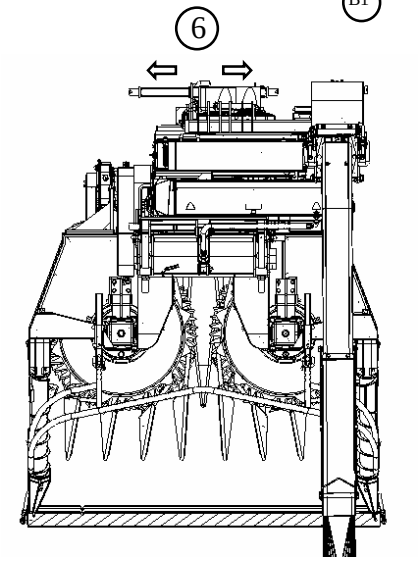
- Controllare se il cavo dal diametro più piccolo è quello che porta pressione. Se non lo è occorre cambiare gli attacchi oppure cambiare la posizione della leva (ST) e bloccarla in questa posizione.
- Il sistema è mantenuto al riparo da una protezione da 15 A montata nella spina di corrente della consolle di comando (5).



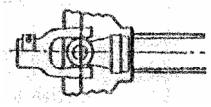
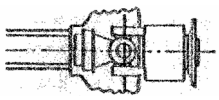
Spiegazione delle funzioni di comando
A = questo tasto è dotato di due funzioni: tenendolo premuto costantemente si attiva e disattiva il comando. Premendolo solo per breve tempo cambia la funzione (spia rossa o verde).
B1/C1 (rosso) = esegue la funzione **1** (posizione dell'ugello d'uscita)
D1/E1 (rosso) = esegue la funzione **2** (rotazione del bocchettone)
F/G (rosso) = esegue la funzione **3** (aumento o diminuzione dell'altezza del mais/dell'erba dal terreno).
H (rosso) = esegue la funzione **5** (cambio della direzione di rotazione delle lame e degli alberi d'alimentazione) per cui è necessario tenere premuto soltanto il tasto. Rilasciando successivamente il tasto si ripristina la precedente direzione di rotazione.
B2/C2 (verde) = esegue la funzione **6** (spostamento della barra di traino trasporto/funzionamento)
F2/G2 (verde) = esegue la funzione **4** (ripiegamento del bocchettone)



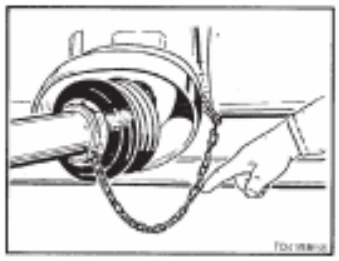




Trasmissioni cardaniche disponibili

Applicazione al trattore	 Estremità della trasmissione cardanica sul trattore	 Lato apparecchio		Code
		Trasmissione cardanica	Direzione di rotazione	
Applicazione posteriore	W2600- 1 3/8”-Z=6 (Standard)	1 3/4”-Z=20	Destra	20503071
	W2600- 1 3/8”-Z=21 (Optional)	1 3/4”-Z=20	Destra	20503090
	W2600- 8x32x38 (Optional)	1 3/4”-Z=20	Destra	20503089
Applicazione anteriore	W2600- 1 3/8”-Z=6 (Optional)	1 3/4”-Z=20	Sinistra	20503093
	W2600- 1 3/8”-Z=21 (Optional)	1 3/4”-Z=20	Sinistra	20503094

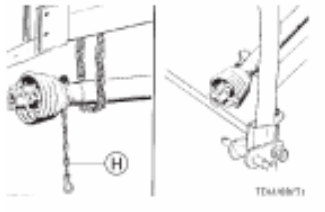
Catena di sicurezza
- Controllare se i tubi protettivi sono dotati di catene per evitare un rotolamento
- Controllare se l’albero ha sufficiente spazio per girare.



Istruzioni per la lavorazione
Non superare il numero dei giri indicato sull’albero.

Dopo aver spento l’ingranaggio del trattore l’apparecchio continua a funzionare per breve tempo. I lavori alla trasmisione cardanica andrebbero perciò effettuati solo ad arresto completo.

Una volta avvenuto lo spegnimento dell’attrezzo si consiglia di agganciare regolarmente la trasmissione cardanica ad una catena. Non è comunque possibile utilizzare a questo scopo la catena del tubo di protezione della trasmissione cardanica.

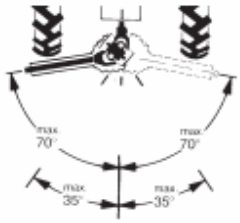


2) Aggancio della trasmissione cardanica con giunti omocinetici

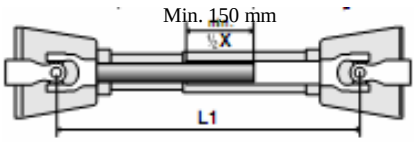
Angolo max. in condizione di funzionamento e d’arresto: 70°

3) Aggancio della trasmissione cardanica standard

Angolo max. in condizione d’arresto: 90°
Angolo max. in condizione di funzionamento: 35°



Attenzione!
Cercare di ottenere la massima sovrapposizione dei tubi possibile (min. 150 mm)

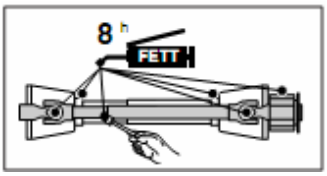


- Prima di mettere in funzione l’apparecchio verificare che le linguette di sicurezza siano correttamente posizionate sull’albero.

Manutenzione

Sostituire immediatamente i tubi di protezione danneggiati.

- Prima d'iniziare i lavori o dopo ogni otto ore di funzionamento eseguire degli interventi di lubrificazione.
- Prima di un lungo periodo di mancato utilizzo occorre pulire la trasmissione e successivamente lubrificarla.



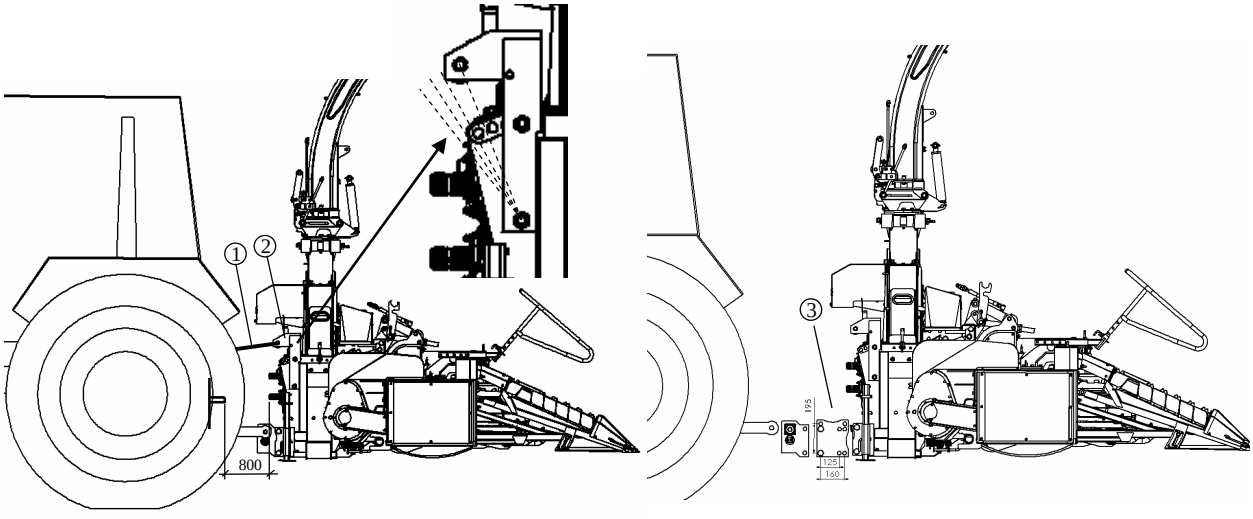
Prima di riporre l'attrezzo per l'inverno occorre eseguire la lubrificazione dei tubi di protezione per evitarne il congelamento.

Collegamento al trattore

- Prima del collegamento occorre controllare che la trattrice sia dotata di contrappesi anteriori o posteriori onde compensare opportunamente il peso dell'apparecchio (2150 kg).

- Fissare l'apparecchio ai tre punti del trattore in modo che sia parallelo al terreno. A questo scopo occorre regolare la barra (1) e, laddove necessario, la frizione (2) in modo adeguato.

- La trasmissione cardanica dell'apparecchio W 2600 non deve essere accorciata perchè le superfici di contatto sono temprate. Pertanto la distanza tra la presa di forza del trattore e quella dell'apparecchio è di circa 800 mm (min.). Se le barre di supporto del trattore non hanno una lunghezza sufficiente occorre utilizzare una prolunga (3) (optional) che può essere scelta nelle lunghezze 125, 160 e 195. Verificare che, abbassando ed alzando l'attrezzo, non si verifichino contatti. Un eventuale contatto potrebbe determinare dei danni al cambio dell'attrezzo.



Attenzione!

- Non superare l'angolo ammesso di 35° della trasmissione cardanica. Per sollevare l'attrezzo eseguendo le manovre occorre sganciare la trasmissione cardanica del trattore.

- La sovrapposizione minima della trasmissione carcanica è pari a 150 mm (vedere "trasmissioni cardaniche disponibili").

- Collegare la trasmissione cardanica alla trattrice solo dopo aver applicato tutti i coperchi di sicurezza.

- Effettuare il collegamento di un rimorchio o di un attrezzo al trattore con la massima attenzione.

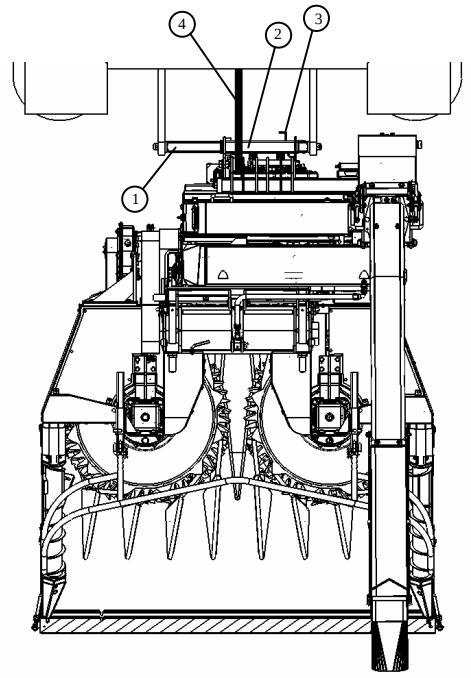
Nel punto di collegamento del trattore esiste il pericolo di lesioni, potenzialmente causate da schiacciamento e dalla presenza di bordi taglienti.

Allineamento laterale dell'attrezzo al trattore

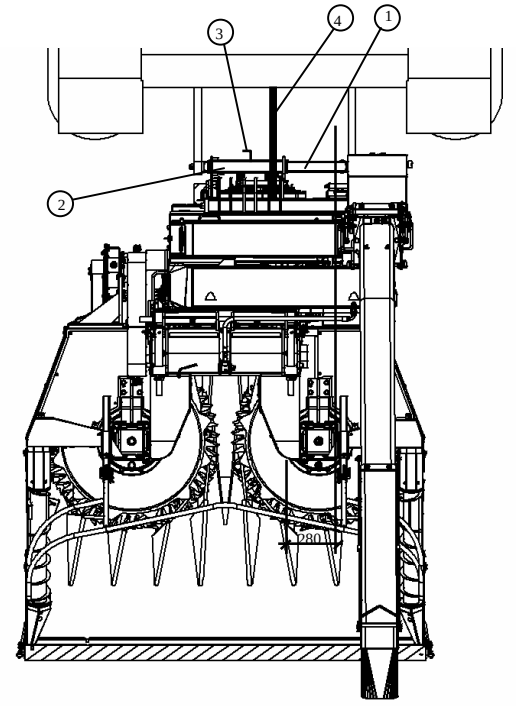
L'apparecchio può anche essere allineato al centro dietro del trattore durante il funzionamento e può comunque essere spostato di circa 300 mm verso destra dietro al trattore (purché il trattore abbia una larghezza minima di 2,30 m). Per poterlo fare occorre posizionare il cambio anteriore in modo che la trasmissione cardanica non superi le posizioni degli angoli consigliate.

Il cambio di posizione può essere effettuato mediante il cilindro idraulico (5) che può essere controllato dalla consolle di comando.

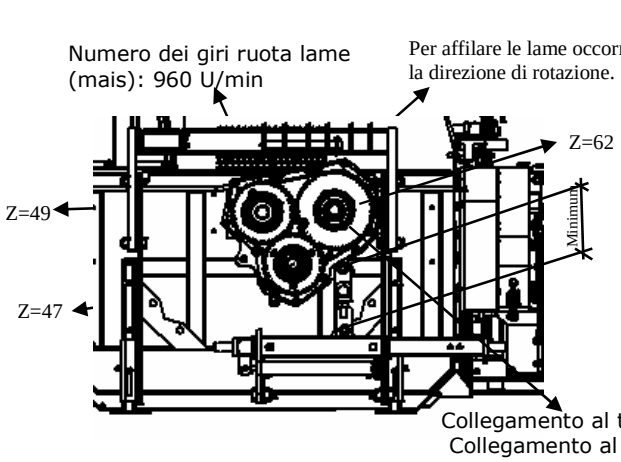
- Fissare l'attrezzo alle barre di supporto del trattore.
- Togliere il bloccaggio (3).
- Attivare il cilindro (5).
- Il sostegno tubolare (2) che sostiene l'attrezzo va inserito nel supporto II oppure III.
- Mettere il bloccaggio (3) nella nuova posizione.
- Togliere il sostegno (4) dal punto 3 in modo che si trovi al centro dell'apparecchio.

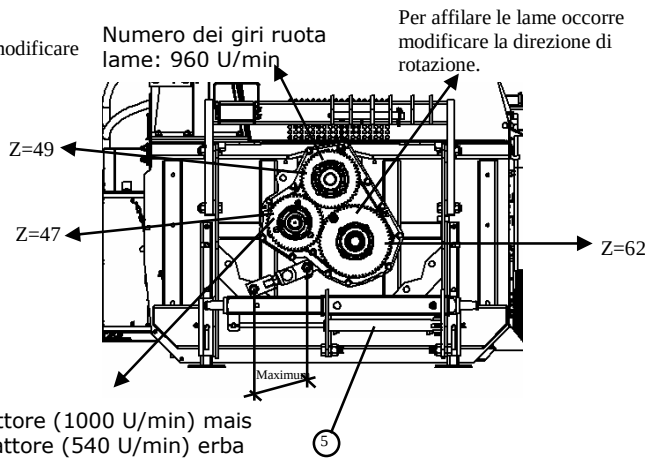


Posizione centrata



Posizione non centrata

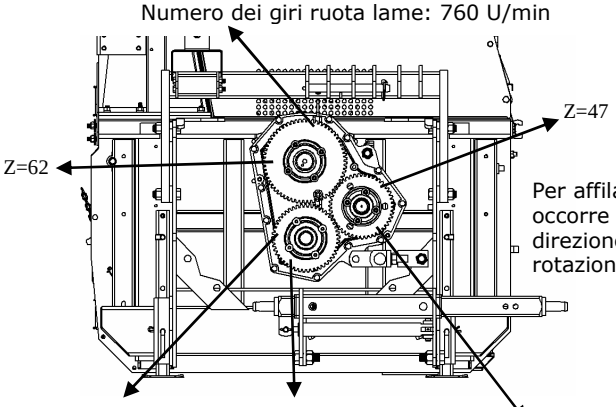


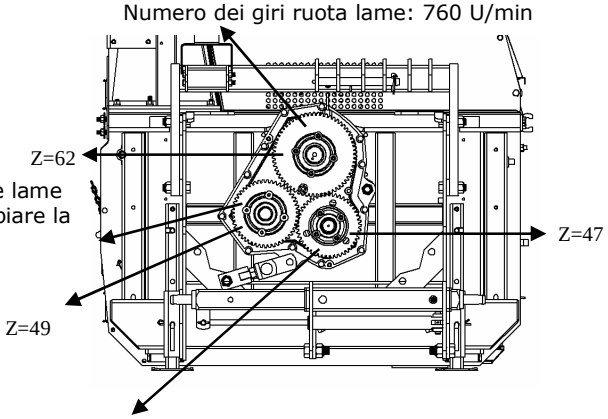


Collegamento al trattore (1000 U/min) mais
Collegamento al trattore (540 U/min) erba

Posizione centrata dell'attrezzo in collegamento posteriore. A partire da 150 CV mais.

Posizione non centrata dell'attrezzo in collegamento posteriore. A partire da 150 CV mais.

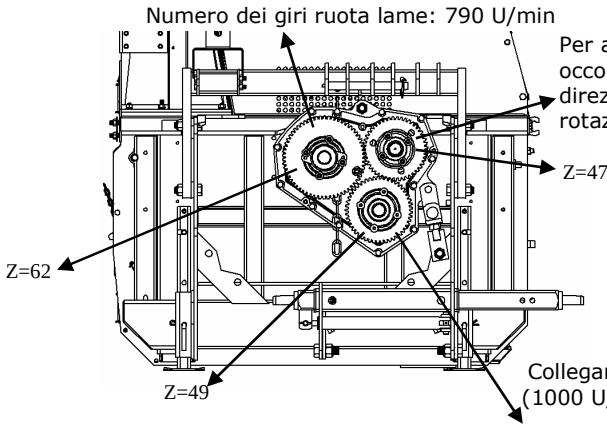

Numero dei giri ruota lame: 760 U/min
Z=47
Z=62
Per affilare le lame occorre cambiare la direzione di rotazione.
Per affilare le lame occorre cambiare la direzione di rotazione.
Z=49



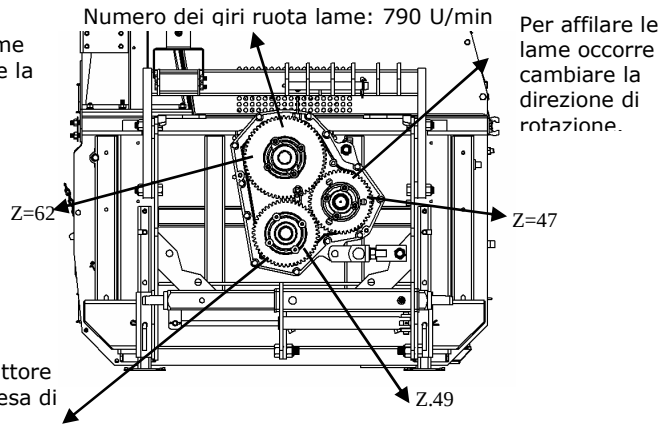
Collegamento al trattore (1000 U/min)

Posizione centrata dell'attrezzo in collegamento posteriore. A partire da 145 CV.

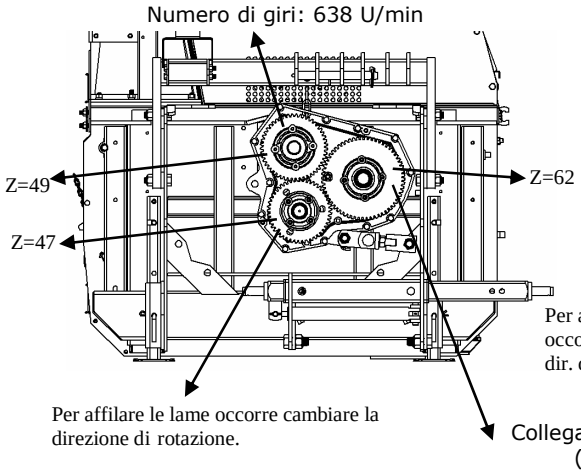
Posizione non centrata dell'attrezzo in collegamento posteriore. A partire da 145 CV.

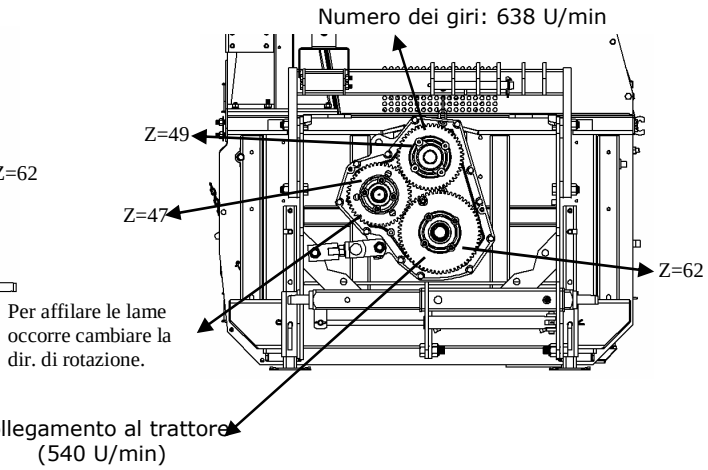

Numero dei giri ruota lame: 790 U/min
Per affilare le lame occorre cambiare la direzione di rotazione.
Z=47
Z=62
Z=49
Collegamento al trattore (1000 U/min alla presa di forza)

Posizione centrata dell'attrezzo in collegamento anteriore. (1000 U/min alla presa di forza)



Posizione non centrata dell'attrezzo in collegamento anteriore (1000 U/min alla presa di forza)





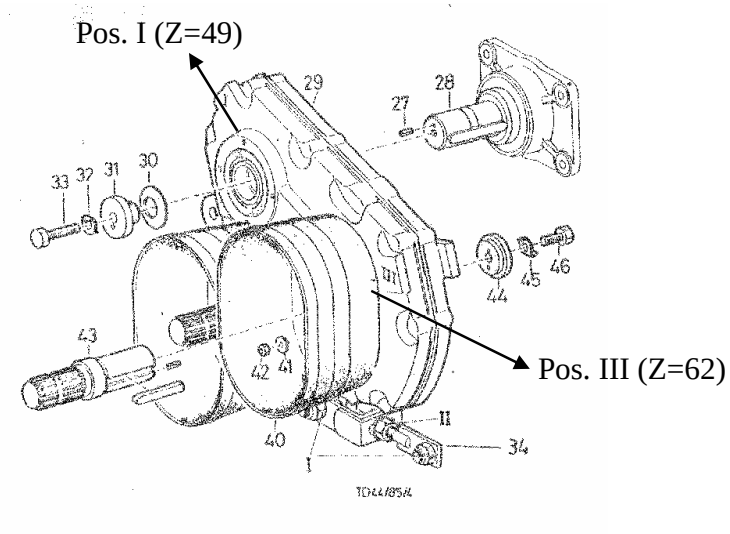
Posizione centrata dell'attrezzo in collegamento anteriore. (540 U/min alla presa di forza)

Posizione non centrata dell'attrezzo in collegamento anteriore (540 U/min alla presa di forza)

Cambio di posizione dell'attrezzo

Per cambiare la posizione dell'attrezzo dalla I alla III oppure viceversa si deve procedere nel seguente modo:

- Eliminare i dadi (42) e gli anelli (41).
- Togliere la protezione dell'albero (40).
- Eliminare la vite (46), l'anello (45) e il pezzo (44).
- Entrarre la rasmissione (43).
- Mettere il cambio dalla posizione I (Z=49) alla posizione III (Z=62).
- Montare i pezzi 27, 30, 31, 32 e 33 come indicato nell'illustrazione.
- Inserire la trasmissione (43) nella nuova posizione.
- Applicare i pezzi 44, 45, 46.
- Applicare la protezione della trasmissione (40).
- L'inserimento del supporto (34) nella nuova posizione è descritto nella pagina precedente.



Metal detector (optional)

Vanno montati al trattore i seguenti pezzi:

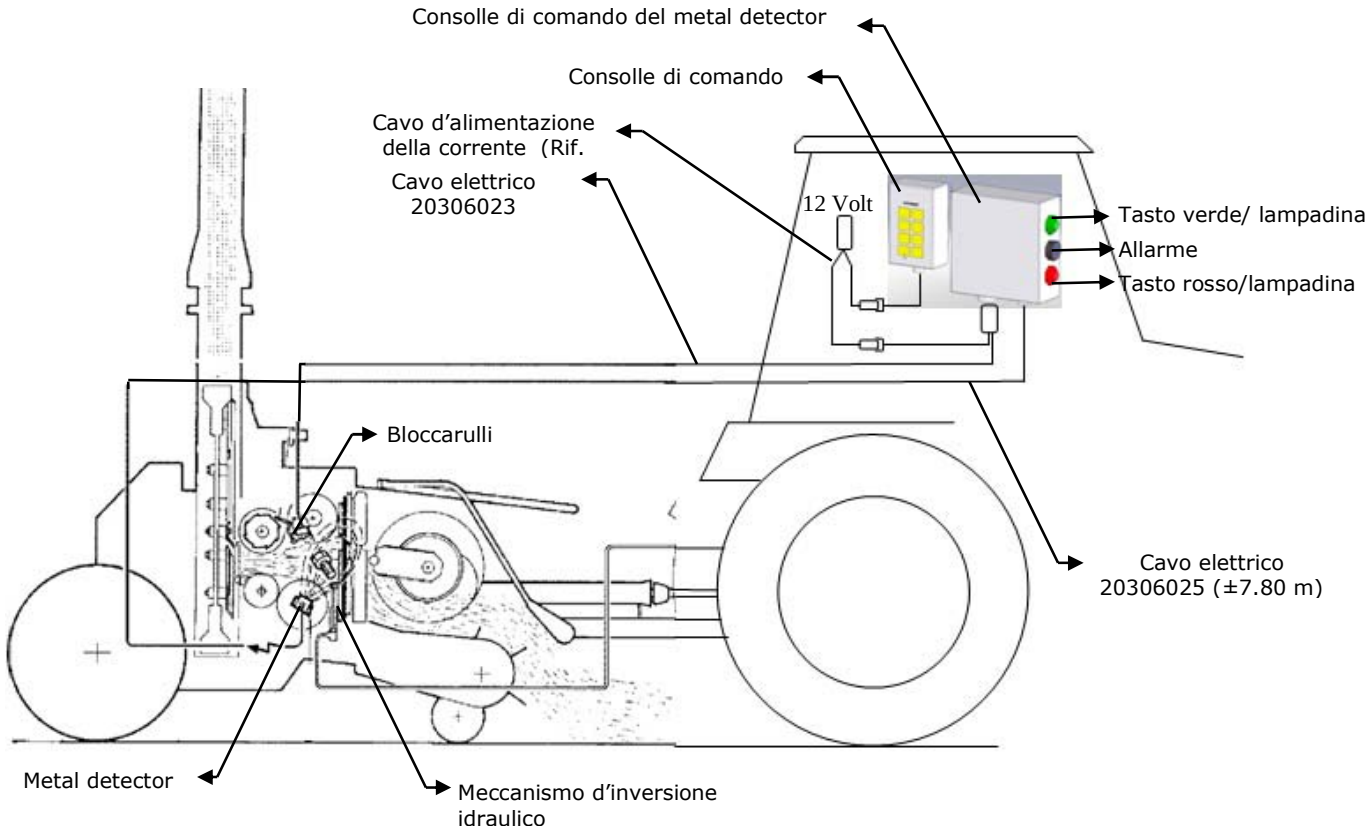
- Montare la consolle di comando del metal detector e della consolle di comando in un punto protetto a portata del conducente sul trattore.
- Collegare le consolle di comando mediante i cavi d'alimentazione della corrente alle rispettive boccole d'innesto presenti sul trattore.
- Premere il tasto verde. Si accende la lampadina verde. Se la lampadina verde non dovesse accendersi occorre controllare i collegamenti dei cavi.

Funzione del metal detector:

Sulla consolle di comando del metal detector si trova un tasto verde con una lampadina per l'attivazione del metal detector ed un tasto rosso con una lampadina per la disattivazione del metal detector. Inoltre è stato montato un allarme acustico.

1- Subito dopo aver premuto il tasto verde si accende ed il sistema viene attivato.
2- Premere quindi il tasto rosso per mettere il metal detector in posizione di stand-by. La lampadine rossa si spegne.
3- Se durante il funzionamento il dispositivo avverte la presenza di un oggetto metallico all'entrata dei rulli d'alimentazione si accende la lampadina rossa e viene attivato un segnale acustico. I rulli vengono immediatamente bloccati, quindi si mettono a girare in posizione opposta.
4- Verificare che il pezzo metallico sia stato completamente rimosso. Premere quindi il tasto rosso per tornare a fare funzionare i rulli d'alimentazione nella loro normale direzione di rotazione.

- Se la lampadina rossa resta costantemente accesa e l'allarme acustico emette un suono costante occorre verificare il cavo elettrico 20306025.

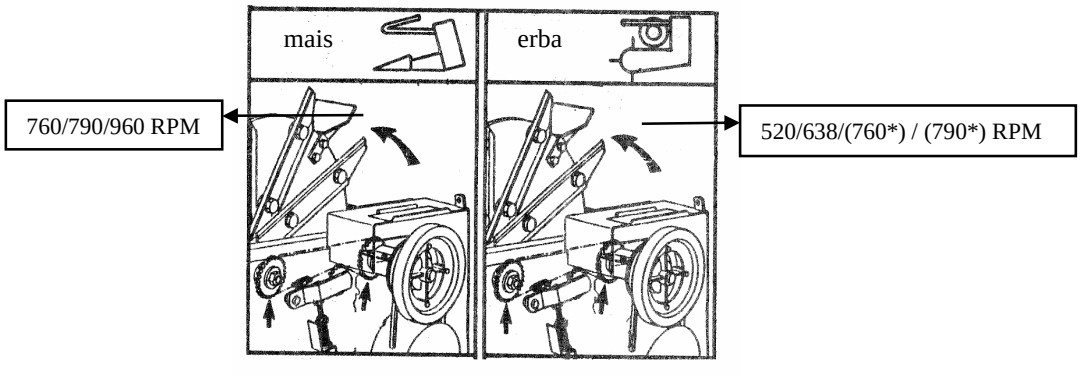


Avvertenza per la manutenzione:

In caso d'esecuzione di lavori di brasatura sull'attrezzo con il metal detector installato esiste il pericolo di magnetizzazione. Se il metal detector non dovesse funzionare correttamente è necessario procedere alla sua smagnetizzazione. Per compiere quest'operazione si deve prendere contatto con il nostro servizio clienti.

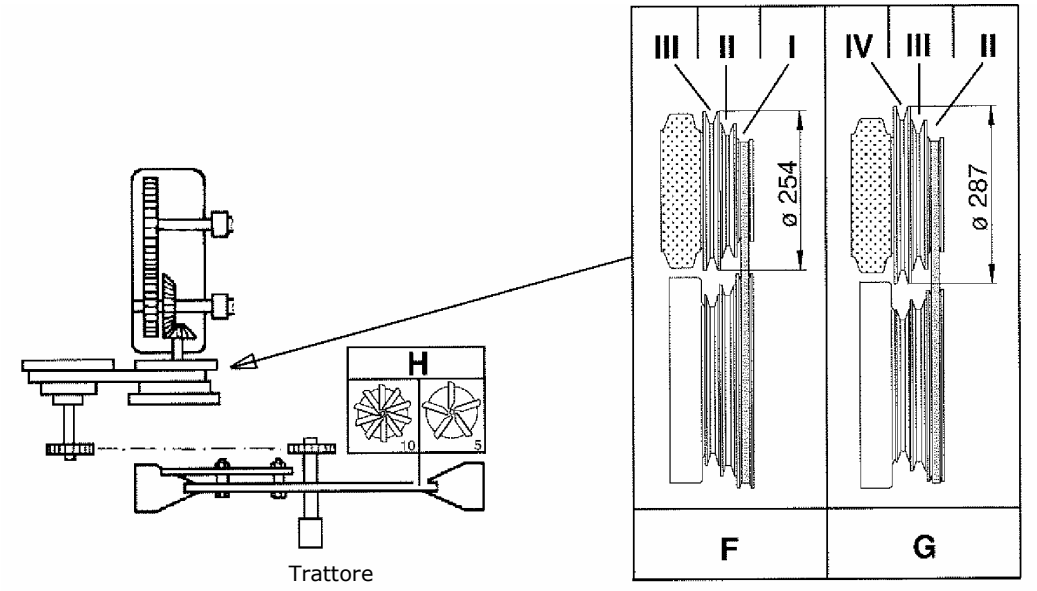
Regolazione del numero dei giri d'esercizio

Numero dei giri consigliato per il gruppo di taglio con il trattore:



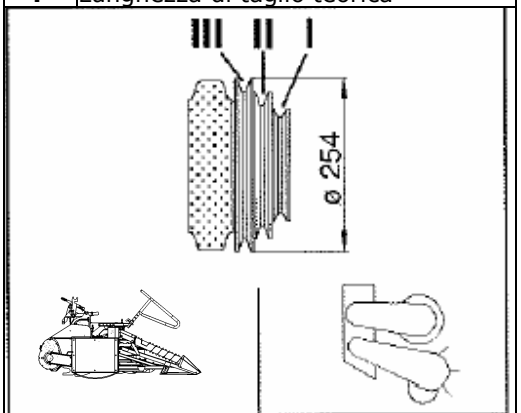
Regolazione della lunghezza di taglio

Utilizzo di puleggie alternative e numero delle lame (H) nella ruota di comando.



F = Puleggia per mais
G = Puleggia per erba
H = Numero delle lame (H) della ruota di comando (10/5)

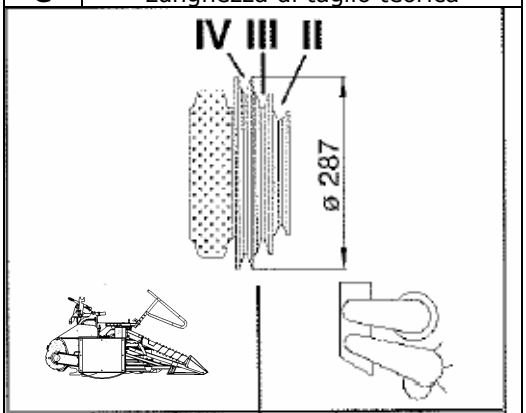
F	Lunghezza di taglio teorica



I	5	10	I	7	14
II	7	14	II	11	22
III	9	18	III	15	30

Da evitare, se possibile

G	Lunghezza di taglio teorica



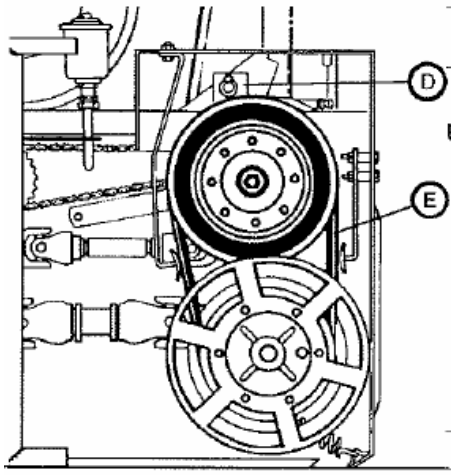
II	7	14	II	11	22
III	9	18	III	15	30
IV	12	24	IV	19	38

Da evitare, se possibile

Variazione del numero dei giri dei rulli d'alimentazione

Cambio di posizione della cinghia trapezoidale

Il numero dei giri dei rulli d'alimentazione può essere modificato cambiando la posizione della cinghia trapezoidale sulle tre puleggie. Per cambiare la posizione della cinghia trapezoidale (E) occorre azionare la leva d'inversione idraulica (D) (cinghia trapezoidale allentata).



Montaggio/smontaggio delle lame

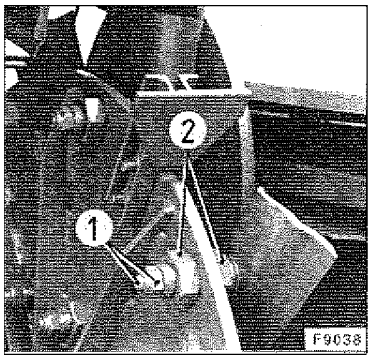
Numero delle lame

Le lame possono essere sostituite in qualsiasi momento senza dover essere nuovamente regolate.

Occorre soltanto assicurarsi che la ruota di comando non sia squilibrata (si dovrebbero montare solo 10 oppure 5 lame).

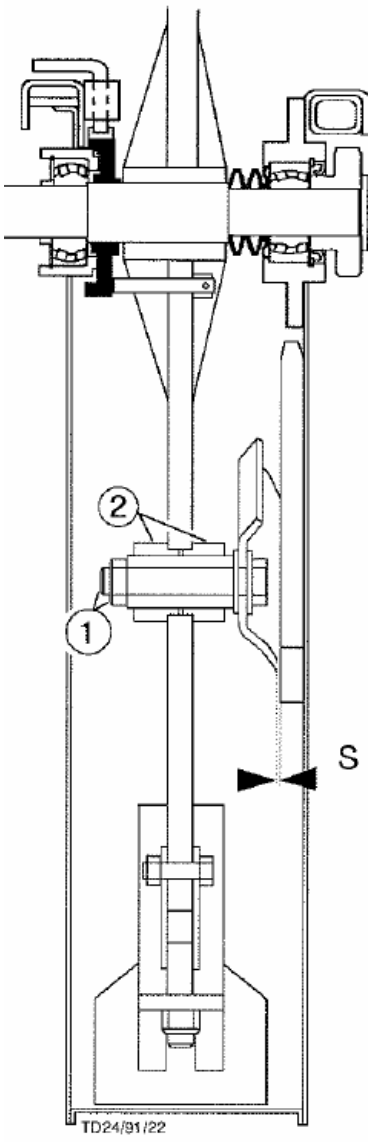
Attenzione!

Al fine di sostituire le lame occorre allentare il dado di tenuta (1). I dadi di regolazione (2) non devono essere allentati per procedere alla sostituzione delle lame.



Durante la sostituzione delle lame occorre verificare che le nuove lame vengano inserite nello stesso punto e nella stessa posizione.

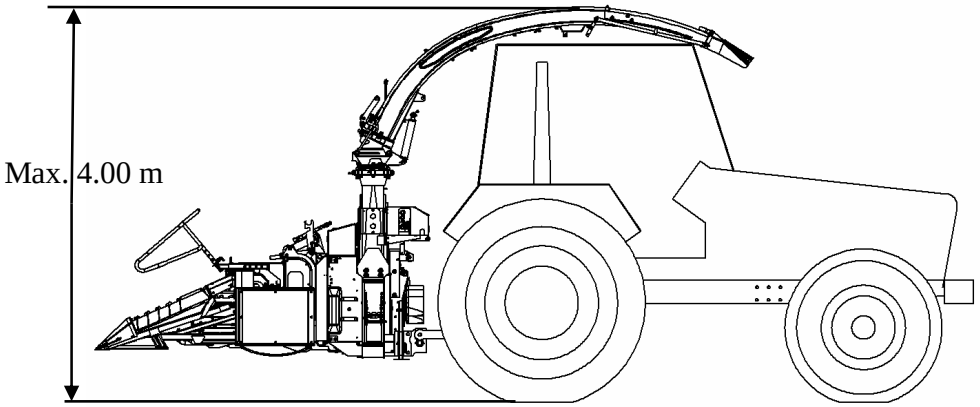
- **Dopo le prime 10 ore d'esercizio occorre verificare se i dadi a testa esagonale (1) sono ben saldi e controllare il passaggio tra le lame e le controlame (S).**



Trasporto su strada

Importante!

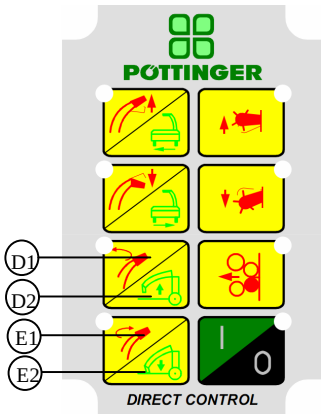
- **Per la guida con un MEX 5 collegato è vietato superare la velocità ammessa per il veicolo. Adattare la velocità alle condizioni della strada.**
- **Velocità massima ammessa: 25 km/ora.**
- **Prestare attenzione all'altezza totale del bocchettone di scarico.**

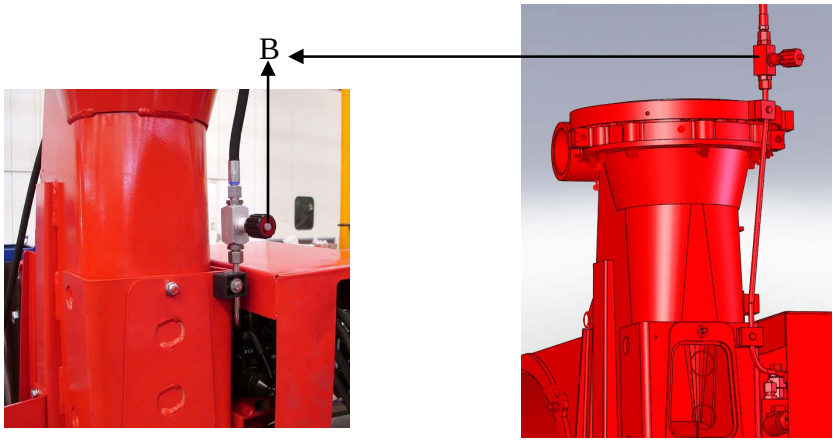


Posizione di trasporto

Come piegare il bocchettone di scarico:

- Effettuare il collegamento idraulico tra il distributore idraulico e il trattore secondo quanto precedentemente descritto.
- Utilizzando le funzioni (D1) e (E1) della consolle di comando girare il bocchettone di scarico in avanti in direzione della barra di traino.
- Controllare che il regolatore idraulico (B) sia completamente chiuso (in senso orario).

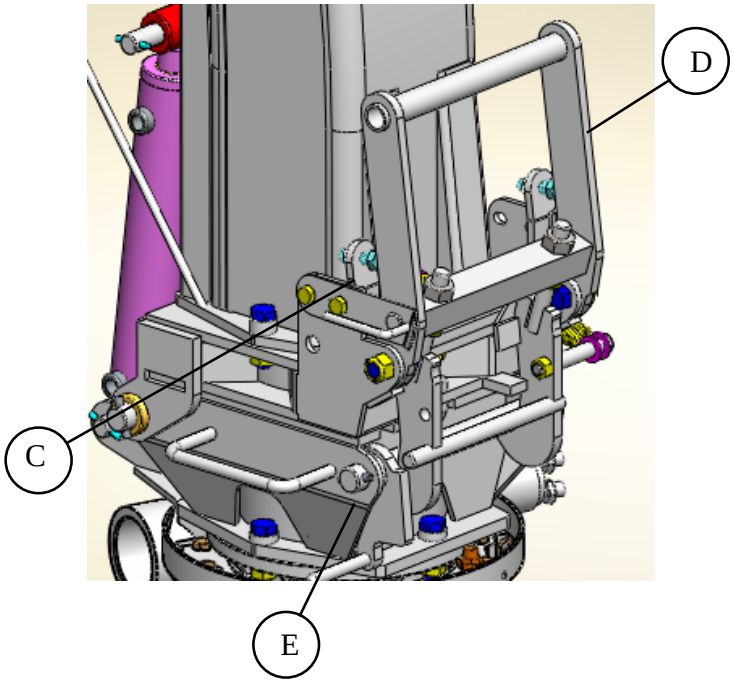


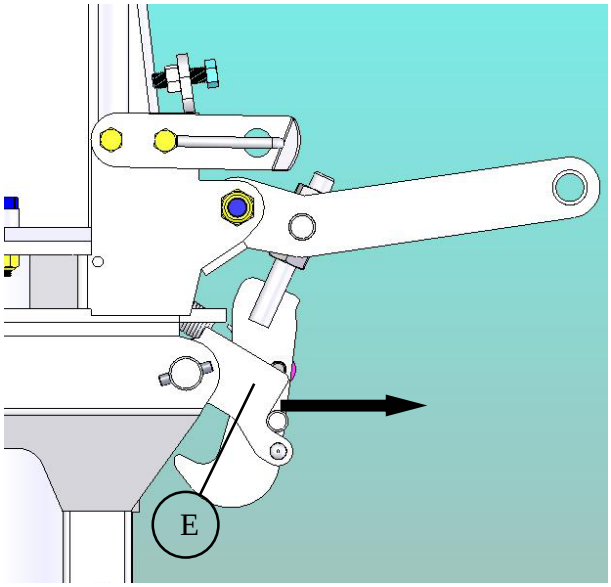


Posizione del regolatore con prolunga verticale di 0,20 m

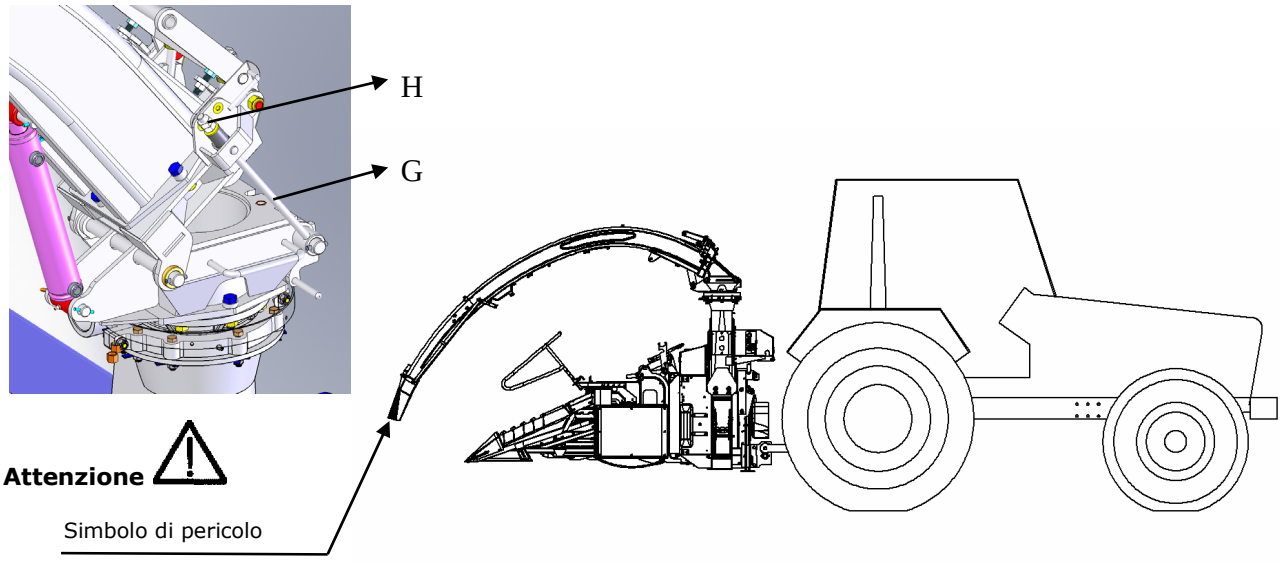
Posizione del regolatore con prolunga verticale di 0,70 m

- Con la mano sinistra azionare il dispositivo di sblocco (C) e contemporaneamente tirare la leva (D).
- Introdurre quindi il pezzo (E) come indicato nell'illustrazione.



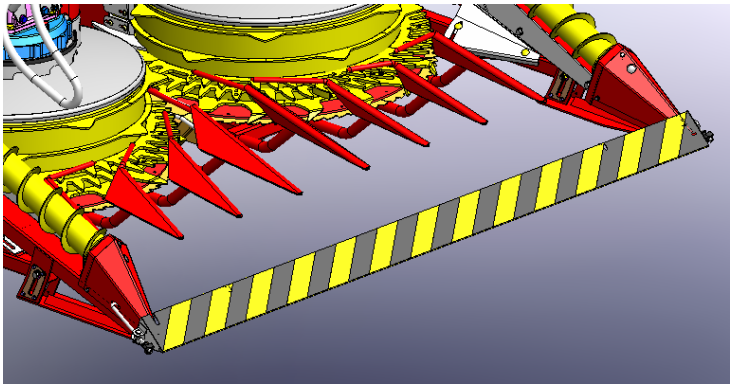


- Utilizzando la funzione (D2) della consolle di comando abbassare il bocchettone di scarico. Controllare l'abbassamento mediante opportuna apertura del regolatore (B) secondo le necessità.
- Lasciare una distanza adeguata tra lo scarico e la cabina del veicolo onde evitare che la cabina possa venirne danneggiata. L'altezza massima del bocchettone di scarico non deve superare i 4 m sulle strade a pubblica percorrenza.
- Chiudere il regolatore (B).
- Allineare i puntoni di sicurezza (G) con i dadi (H) in modo che possano trattenere il peso del bocchettone di scarico.
- Prestare particolare attenzione durante il transito di ponti oppure in prossimità di cavi di corrente elettrica che pendono liberamente.
- Ripiegare preferibilmente il bocchettone di scarico oltre l'attrezzo all'indietro e non dimenticare di metterne in sicurezza l'estremità secondo quanto previsto dalle direttive sul traffico in vigore.



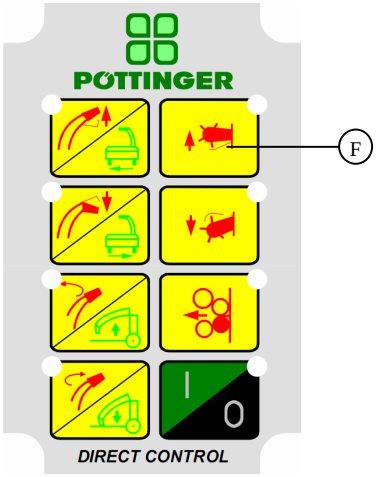
Non dimenticare di mettere in sicurezza l'estremità dell'apparecchio secondo quanto previsto dalle direttive sul traffico in vigore prima di condurre l'attrezzo su strade di pubblica percorrenza.

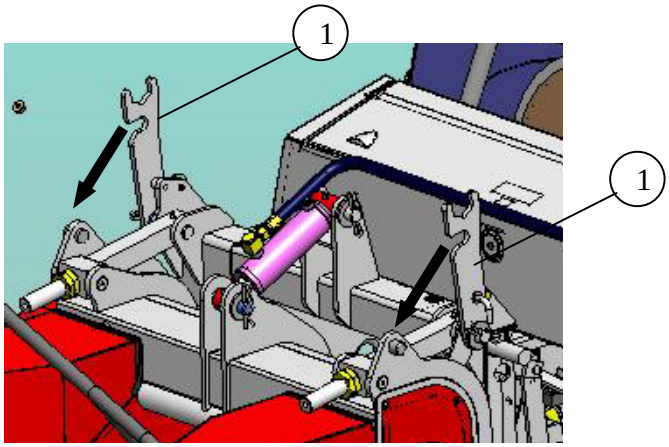
- **per la punta mais:**
- applicare la protezione delle punte dei ripartitori



Protezione da applicare durante il trasporto

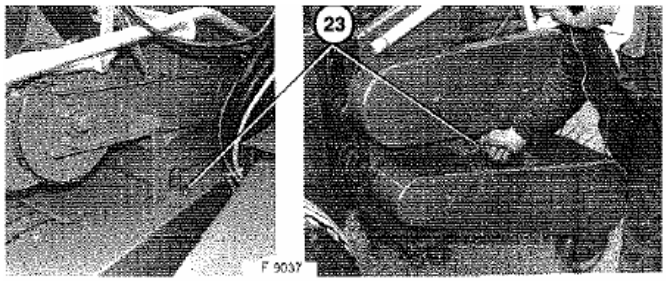
- Sollevare il gruppo lame con la funzione F della consolle di comando e cliccare la leva di sicurezza (1) come indicato nella figura.





- **Per il raccoglierba:**

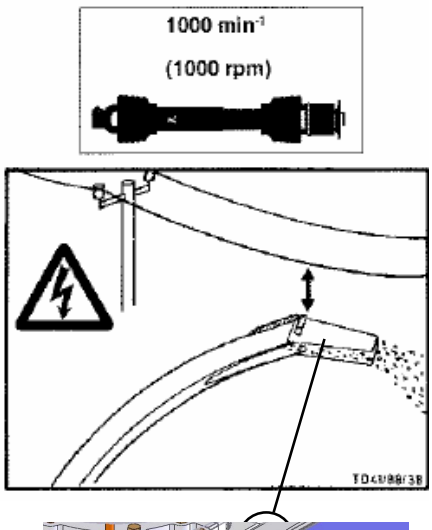
Sollevare il raccoglierba utilizzando la funzione F della consolle di comando ed utilizzare il perno di sicurezza (23).

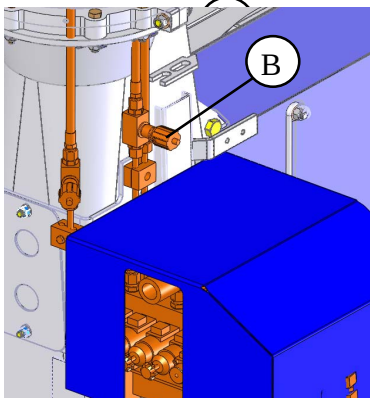


Funzionamento

Consigli per il funzionamento

- Ogni volta prima di utilizzare l'attrezzo per lavoro è necessario controllare che le viti e i perni risultino ben saldi e che la trasmissione cardanica si trovi nella posizione corretta tra l'apparecchio e il trattore.
- **Prima d'iniziare a lavorare con l'attrezzo occorre spegnere il motore del trattore. Non basta semplicemente premere la frizione perché può verificarsi in qualsiasi momento uno scivolamento del pedale. Attendere finché tutti i componenti non si sono completamente arrestati.**
- Adattare il numero dei giri d'esercizio alle condizioni di funzionamento.
- Non superare il numero di giri della presa di forza (1000 U/min).
- **Non mettersi mai nella zona a rischio della trasmissione o della presa di forza per eliminare eventuali blocchi. I blocchi devono essere eliminati soltanto invertendo la direzione di rotazione (inversione) oppure a motore del trattore spento e con presa di forza scollegata.**
- Non è consentita l'alimentazione manuale.
- L'avvio deve avvenire in modo morbido rilasciando solo lentamente la frizione del trattore onde evitare danni.
- **Non soffermarsi nella zona d'emissione dei gas di scarico della trattrice.**
- **Tenersi lontani da cavi elettrici che possono sporgere.**

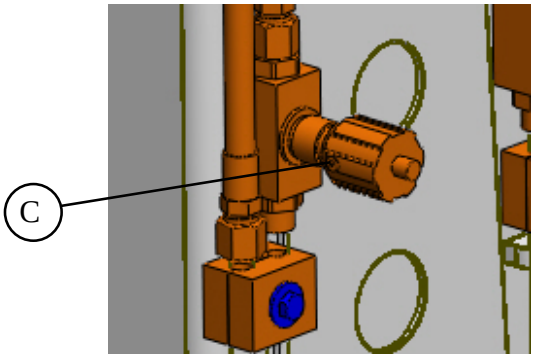


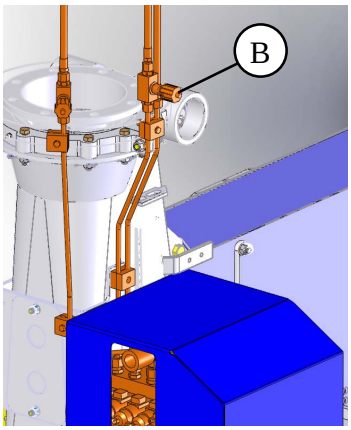


Posizione del regolatore della valvola a farfalla con una prolunga verticale di 0,20 m

Regolazione del movimento della valvola a farfalla in alto (A)

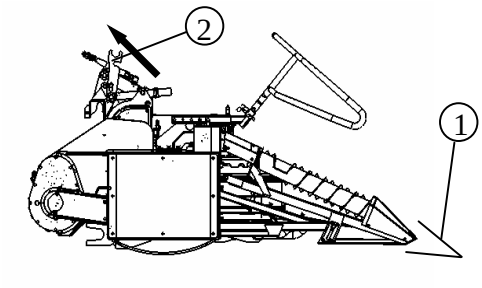
Il movimento della valvola può essere regolato a piacere dall'operatore. Utilizzare a questo scopo il regolatore (B). Una volta eseguita la regolazione controllare che il regolatore sia di nuovo bloccato con il perno (C).





Posizione del regolatore della valvola a farfalla con una prolunga verticale di 0,70 m

Togliere la protezione dalle punte dei ripartitori (1) e spostare la leva di sicurezza (2) nella direzione indicata dalla freccia.

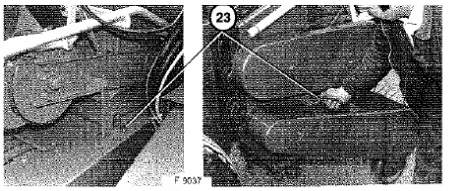


- Estrarre il perno di sicurezza (23) posto sul raccoglierba.

- Utilizzare il gancio di traino soltanto durante il funzionamento a due assi.

- Mettere lentamente in moto l'attrezzo ed in un secondo tempo aumentare il numero dei giri della presa di forza a 1000 U/min.

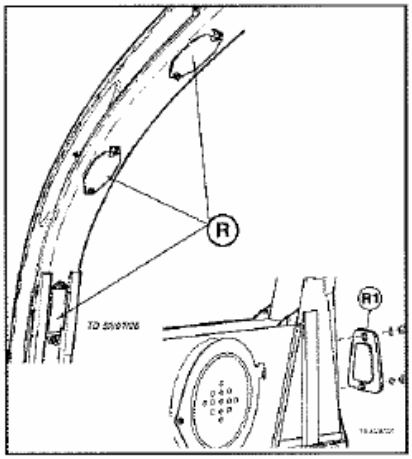
  Mantenere il più possibile costante il numero dei giri onde garantire un funzionamento senza difficoltà.



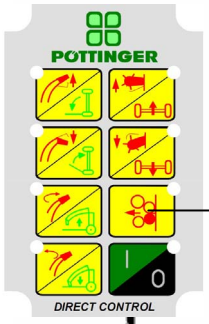
- **La velocità di funzionamento dipende da diversi fattori:**
- Potenza del trattore
- Quantità del materiale trinciato
- Condizioni del sottofondo
- Metodo d'uso (rimorchio porto dietro o parallelamente all'apparecchio)
- Nelle manovre in curva con il trattore accertarsi che vi sia una distanza sufficiente tra il trattore e l'attrezzo.

Blocco del bocchettone di scarico

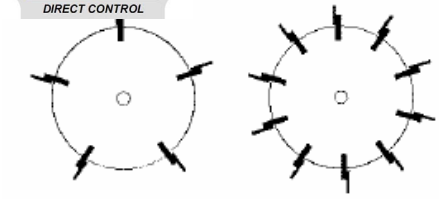
- Spegnere il motore ed estrarre la chiave d'accensione.
- Aspettare che tutti i componenti si siano completamente arrestati.
- Togliere le protezioni (R, R1).
- Eliminare il blocco.
- Rimettere le protezioni in sede (R, R1).



Blocchi, corpi estranei e potenza di scarico
In presenza di blocchi o di corpi estranei è opportuno utilizzare il sistema d'inversione.
- Cambiare la direzione di rotazione mediante l'utilizzo del tasto (C).



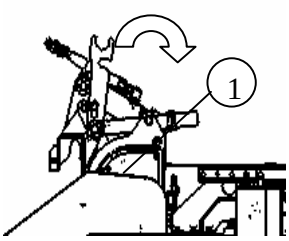
Attenzione!
Rimettere di nuovo nella di direzione di rotazione normale (rilasciare il tasto C) quando si è sicuri che l'entrata sia di nuovo libera e/o sia stato rimosso il corpo estraneo.
- La potenza di scarico può essere regolata in base al numero delle pale poste nella ruota di comando (5 oppure 10 pale distribuite uniformemente).



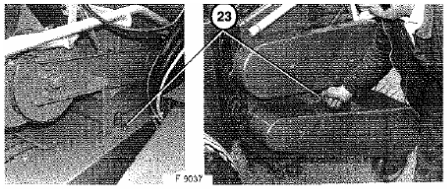
Spegnimento dell'attrezzo

Dati generali

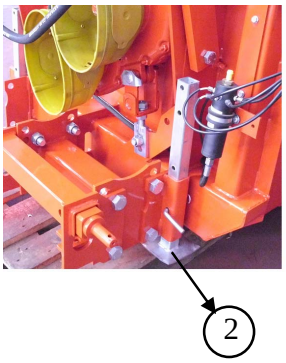
- Mettere la leva di sicurezza (1) nella direzione della freccia (mais).



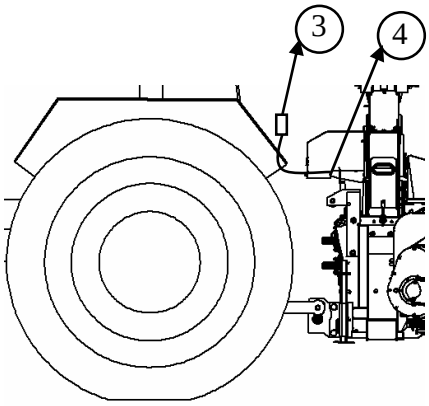
- Inserire il perno di sicurezza (23) (erba).



- Prima di allontanarsi dal trattore appoggiare la punta sul terreno.
- Quando si decide di spegnere l'attrezzo metterlo al sicuro da possibili scivolamenti o cadute.
- Verificare regolarmente che l'attrezzo sia tenuto al riparo dagli agenti atmosferici.
- Abbassare il supporto (2) assicurandosi che si trovi nella posizione corretta.
- Abbassare l'attrezzo finchè non si trova completamente a contatto con il terreno.
- Staccare i tubi flessibili idraulici e i cavi elettrici, scollegare la trasmissione cardanica.
- Applicare la consolle di comando (3) all'attrezzo, estrarre la spina (4) e mettere la consolle di comando in un luogo sicuro.



- Staccare l'attrezzo nei tre punti del trattore.



Pulizia

- Per maggiori dettagli sulla pulizia vedere il capitolo relativo alle "riparazioni".

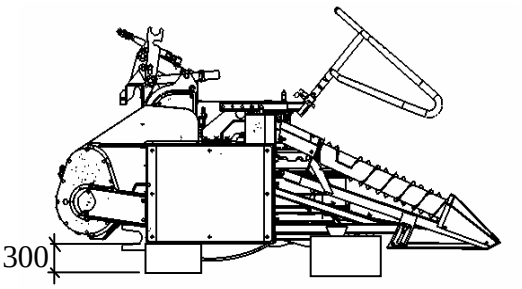
Alla fine del periodo del raccolto sarebbe opportuno pulire accuratamente l'attrezzo dai residui di materiale trinciato.

Accertarsi di aver eseguito le operazioni di lubrificazione secondo l'apposito programma. Vedere il capitolo "cura e manutenzione".

Montaggio della punta mais

Lo smontaggio va effettuato nella sequenza inversa.

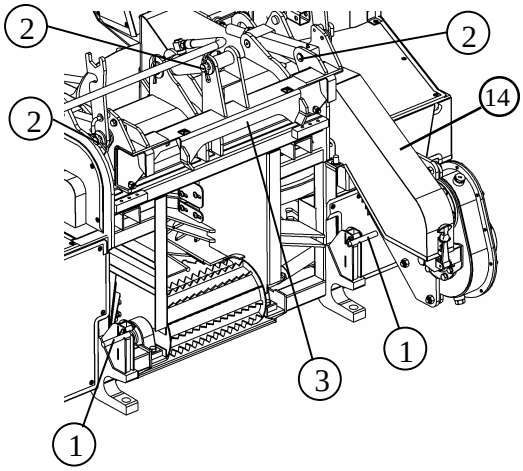
Il montaggio o lo smontaggio della punta mais va effettuato su di un sottofondo piano (event. con i supporti).



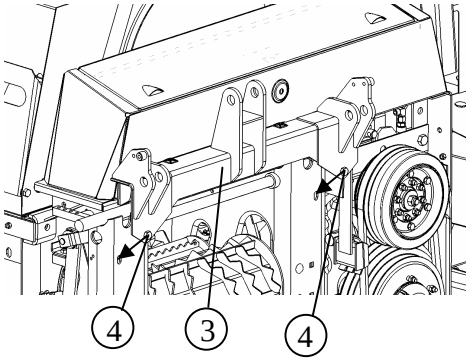
Attenzione !

Avvertenza per la sicurezza

L'eventuale messa in moto non intenzionale della trasmissione cardanica comporta il rischio di lesioni. Per questo motivo è assolutamente necessario staccare la trasmissione cardanica prima d'iniziare il montaggio.

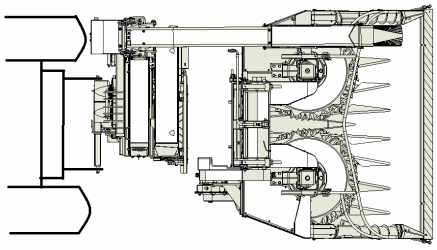


- Mettere la punta mais a quattro punti ad una distanza di circa 300 mm dal terreno.
- Inserire le viti (1) come indicato nella figura.
- Rimuovere le viti (2).
- Eliminare il pezzo (3).
- Estrarre la protezione (14).
- Applicare il pezzo (3) come indicato nella figura.
- Applicare le viti (4) come indicato nella figura.



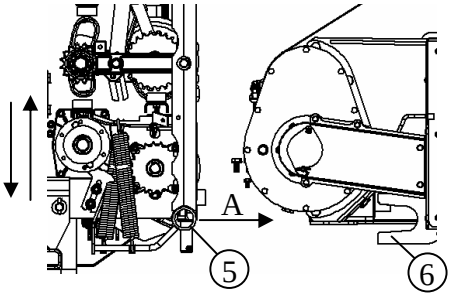
- Avvicinare l'attrezzo alla punta (vedere a questo scopo la freccia A)

A →

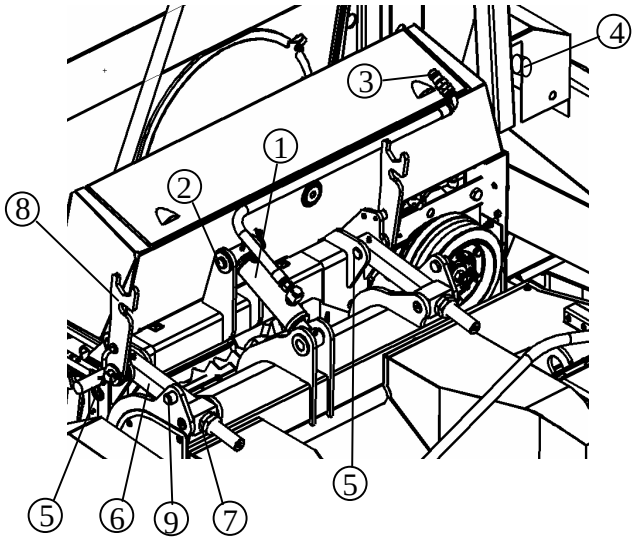


Attenzione: onde evitare danni, per eseguire queste manovre è necessario l'intervento di una seconda persona che indichi la direzione corretta (vedere la figura) quando l'attrezzo è agganciato.

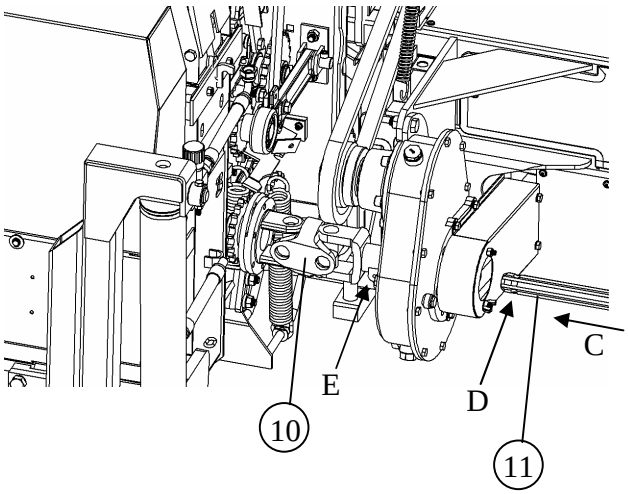
- Onde garantire l'allineamento verticale tra il tubo (5) e il pezzo (6) occorre sollevare e/o abbassare opportunamente l'attrezzo con il sistema idraulico del trattore.



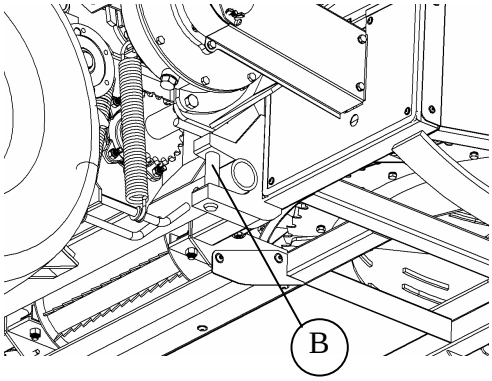
- Applicare le viti in basso (B) come indicato nella figura.



- Collegare il tubo flessibile (3) alla valvola di commutazione rapida (4) del distributore idraulico. Effettuare il collegamento idraulico tra il trattore e l'attrezzo. Aprire e chiudere il cilindro (1) mediante la consolle di comando finchè si riesce ad inserire la vite (2). Applicare quindi le viti (5). Per avvicinare i supporti (6) all'apertura è sufficiente allentare solo i dadi (7) quando basta. Portare la leva di sicurezza (8) verso il basso e bloccarla con il perno (9).



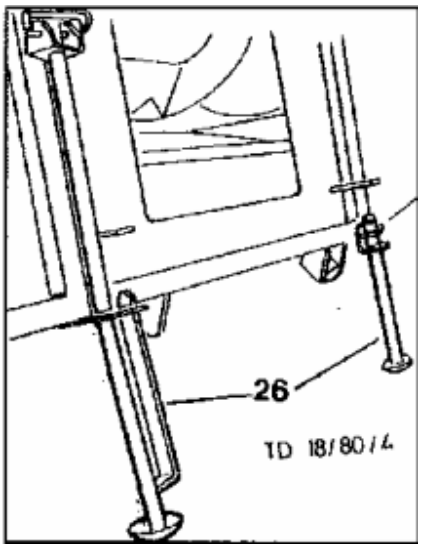
- Applicare la trasmissione cardanica (10) come indicato nella figura. Spingere la trasmissione (11) nella direzione della freccia (C) e contemporaneamente comprimere il perno di sicurezza della trasmissione (E) finché l'intaccatura (D) viene a coprire il perno.



Montaggio del raccoglierba

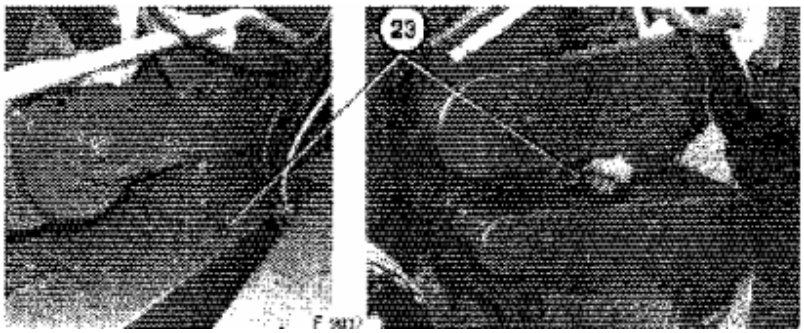
Montaggio del raccoglierba

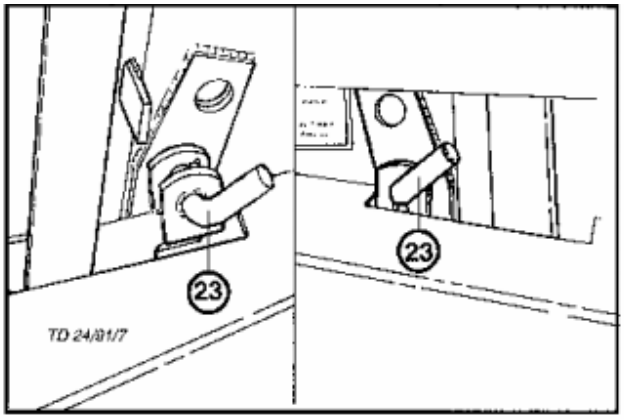
Avvertenza per la sicurezza
L'eventuale messa in moto non intenzionale della trasmissione cardanica comporta il rischio di lesioni. Per questo motivo è assolutamente necessario staccare la trasmissione cardanica prima d'iniziare il montaggio.



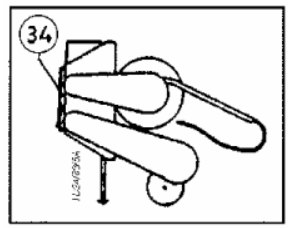
- Estrarre completamente i supporti (26) e metterli in sicurezza.
- Fissare il tamburo del raccoglierba con le viti (23) al foro centrale del telaio.

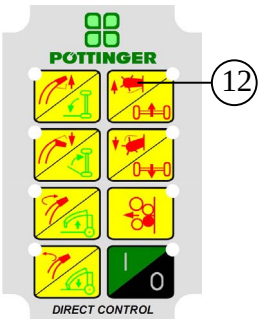
Attenzione: non si deve mettere in funzione il sollevatore idraulico quando la punta risulta imprigionata (23).



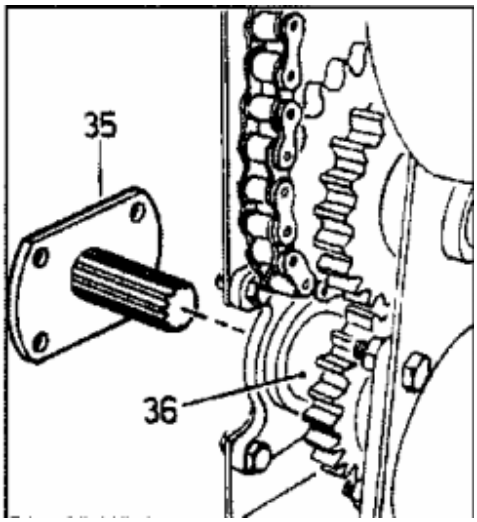


Montaggio del cambio (modello PU 459 – 1650)

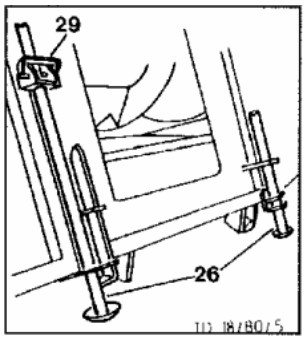




- Sbloccare la protezione in basso (34) (solo il tipo PU 459)
- Inserire l'albero profilato (35) completamente nella scatola vicino al raccoglitore (36) (solo il tipo PU 459)

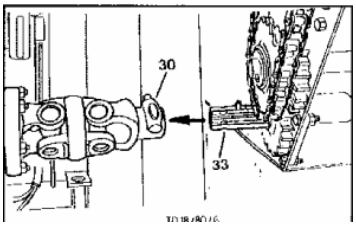


- Applicare i due supporti (26) alla massima altezza con i perni (29).
Attenzione! Con il raccoglitore montato è possibile sollevare il supporto sinistro (31) soltanto se il pezzo (32) è stato precedentemente estratto dall'attrezzo.

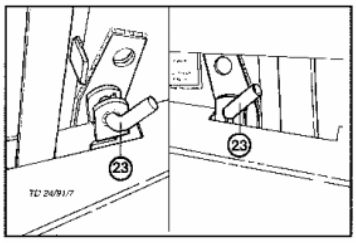


Montaggio del cambio (modello PU 457 – 1900)

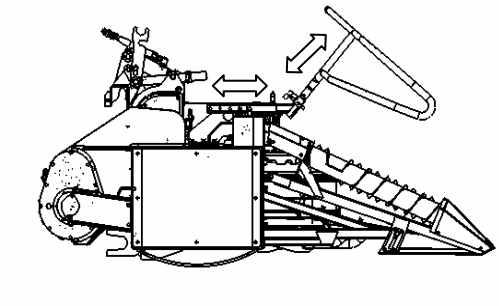
- Inserire l'albero profilato (33) nella presa di forza (solo PU 457)



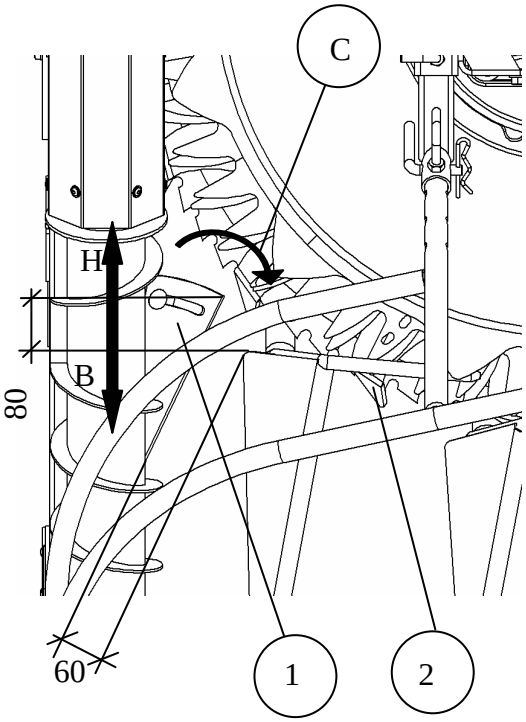
Terminato in modo positivo il montaggio della punta mais svitare nuovamente le viti (23).



Regolazione del gruppo di taglio (mais)



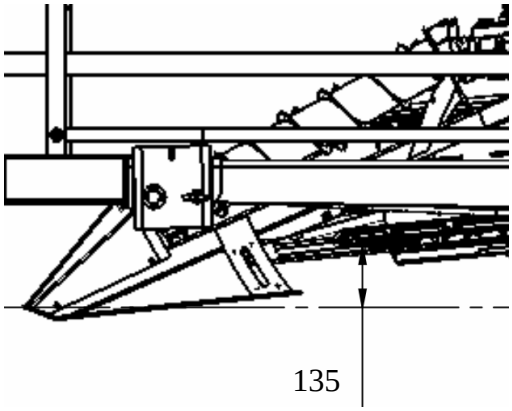
- La guida in alto può essere orientata in posizione orizzontale e verticale in base al mais da tagliare (vedere la figura).



- Le guide laterali possono essere regolate in base alle condizioni del materiale trinciato e all'altezza di taglio.
- L'orientamento del pezzo (1) viene effettuato mediante gli attrezzi di regolazione A, B e C onde poter raggiungere in modo mirato i valori indicati nella figura ed evitare imprigionamenti tra i pezzi (2). Questa posizione corrisponde alla maggior parte delle situazioni che si possono verificare.

  Se il mais da lavorare è piccolo e se il pezzo (1) cade facendo separare il mais prima che venga tagliato è necessario spingere il pezzo (1) nella direzione (A) ed impostare nuovamente il valore (C) per evitare che resti bloccato con il pezzo (2).

Molto importante: verificare che il pezzo (1) non blocchi il pezzo (2). A questo scopo occorre girare il tamburo del tamburo raccoglitore. Se si verificano dei blocchi l'attrezzo, se messo in funzione, può causare un danno.



- Per la presenza di sassi ed altri oggetti d'intralcio sul terreno che possono causare danni alla parte inferiore dell'attrezzo, l'altezza di taglio da regolare non deve essere **inferiore** ai 135 mm.

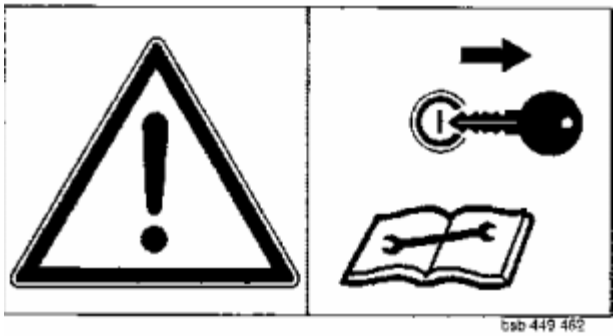
Manutenzione, riparazione

Avvertenze generali per la manutenzione

Per mantenere in buone condizioni l'attrezzo anche dopo un lungo periodo d'utilizzo è necessario rispettare le seguenti avvertenze:

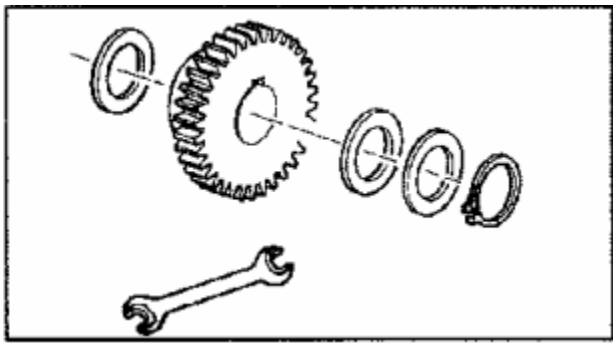
Avvertenze per la sicurezza:

- **Spegnere sempre il motore prima di eseguire qualsiasi manovra di regolazione, manutenzione o riparazione.**
- **Non eseguire nessun intervento sotto l'apparecchio senza aver prima adeguatamente puntellato l'attrezzo.**
- **Dopo le prime ore d'esercizio stringere di nuovo le viti.**



Pezzi di ricambio

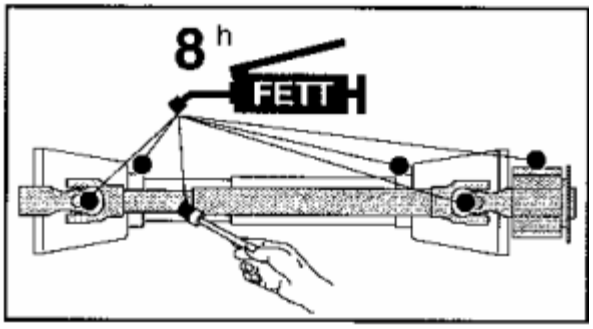
a. I pezzi e i ricambi originali sono stati realizzati appositamente per questi apparecchi e per le relative applicazioni.
b. I pezzi e gli accessori non forniti da noi non sono nemmeno stati controllati dalla nostra azienda.
c. Il montaggio e/o l'utilizzo di pezzi di questo tipo altera negativamente o compromette le caratteristiche costruttive dell'attrezzo. Non possiamo ritenerci responsabili die danni causati dall'utilizzo di tali pezzi non forniti da noi.



d. Le alterazioni e l'utilizzo dei pezzi non autorizzati dal produttore determinano la perdita della garanzia legale.

Manutenzione, riparazione

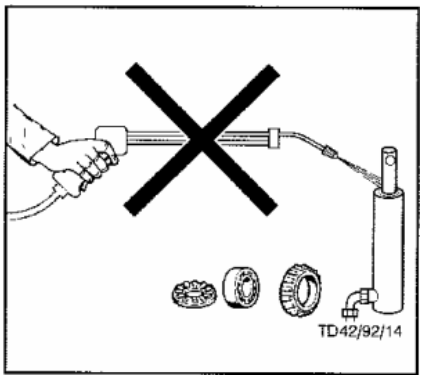
Trasmissioni cardaniche



- Lubrificare sempre le trasmissioni cardaniche ogni 8 ore d'esercizio.
- Smontare le parti mobili e lubrificarle secondo l'apposito schema.

Pulizia delle parti meccaniche

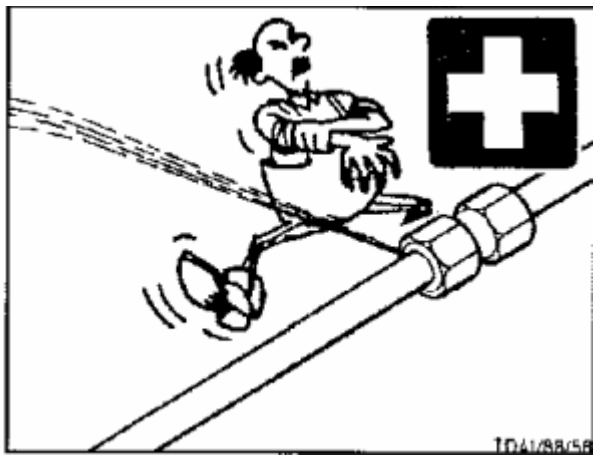
Attenzione! Non utilizzare idropulitrici per la pulizia di componenti mobili o idrauliche.
- Esiste il rischio di corrosioni.
- Dopo la pulizia è necessario procedere alla lubrificazione dell'attrezzo secondo l'apposito schema. Successivamente occorre effettuare una breve prova di funzionamento.
- La pulizia effettuata con una pressione troppo alta potrebbe causare dei danni alle parti verniciate.



Come riporre l'attrezzo per l'inverno
- Prima di riporre l'attrezzo perché non s'intende utilizzarlo per un periodo prolungato è necessario procedere ad una sua pulizia accurata e metterlo al riparo da agenti atmosferici. I pezzi soggetti alla ruggine vanno adeguatamente protetti. Lubrificare l'attrezzo secondo l'apposito schema.

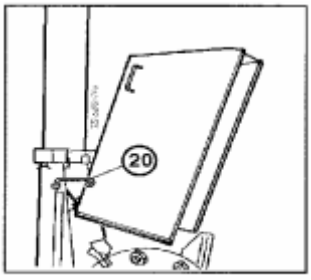
Unità idraulica

Cautela! Possibili pericoli per la salute e rischi di lesioni!

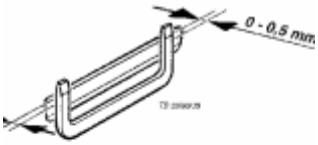


Regolazione del disco affilatore

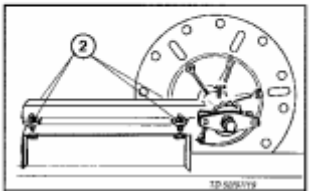
Avvertenza per la sicurezza
L'eventuale messa in moto non intenzionale della trasmissione cardanica comporta il rischio di lesioni. Per questo motivo è assolutamente necessario staccare la trasmissione cardanica prima d'iniziare il montaggio.



1. Mettere l'attrezzo in posizione d'esercizio e sollevare il portalame.
2. Spegnere il motore del trattore.
3. Aprire il cofano della scatola della ruota portalame e fermare la scatola con il gancio (20).
4. Regolare la lama in posizione parallela (0 - 0,5 mm) rispetto al rispettivo spigolo di taglio.

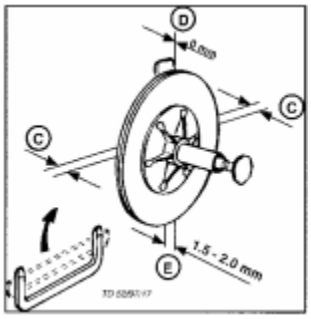


5. Ruotare la lama così regolata fino al disco affilatore e regolare il disco in posizione perfettamente parallela (C – C). Vedere la figura.
6. Per la regolazione utilizzare le viti di registrazione (2).



7. Ruotare la lama finché non è in posizione verticale.

8. Regolare la ruota in direzione verticale con l'aiuto delle viti (2) in modo che la lama vada a toccare la parte in alto della ruota (D 0,00 mm) per cui la distanza sia E = 1,5 – 2 mm rispetto al pezzo in basso.



Affilatura delle lame

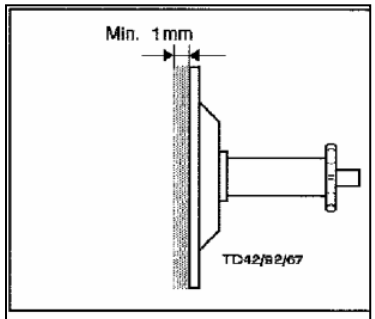
Dati generali

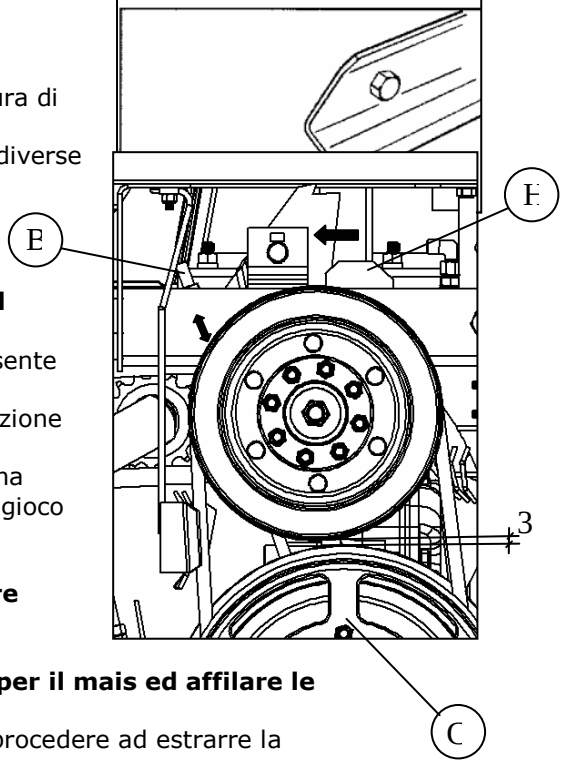
La corretta regolazione e affilatura delle lame garantiscono precisione nel taglio e permettono di risparmiare energia.

L'attrezzo per l'affilatura incorporato consente di affilare uniformemente le 10 oppure 5 lame presenti.

Avvertenze per la sicurezza

- Prima di procedere con l'affilatura occorre controllare l'allineamento e le condizioni delle lame.
- Controllare le condizioni d'usura del disco affilatore (fenditura di almeno 1 mm dalla parte piana allo spigolo).
- Se la superficie rivestita (5) risulta usurata a seguito delle diverse operazioni di affilatura è necessario utilizzare delle lame nuove.



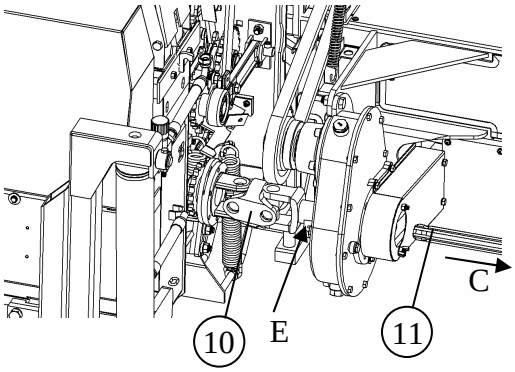


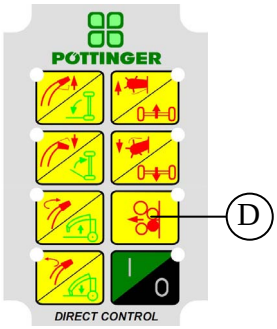
- **Prima d'iniziare l'affilatura eliminare il gioco presente nel portalame. A questo scopo procedere nel seguente modo:**
- Attivare il dispositivo d'inversione mediante il tasto (D) presente sulla consolle di comando.
- Tenere premuto il tasto e muovere l'elemento (A) nella direzione indicata dalla freccia.
- Rilasciare il tasto (D). Le puleggie dovrebbero presentare una distanza di circa 3 mm: uno spazio sufficiente per evitare il gioco della puleggia (C). In caso diverso è necessario regolare la distanza tra le puleggie sull'attrezzo per la regolazione (B).

Osservazione: per il gioco del portalame occorre regolare l'elemento (A) nella posizione iniziale.

Un'altra possibilità per eliminare il gioco dal portalame per il mais ed affilare le lame in modo sicuro è la seguente:

- Premendo la chiusura (E) della trasmissione cardanica (10) procedere ad estrarre la trasmissione (11) nella direzione indicata dalla freccia (C)



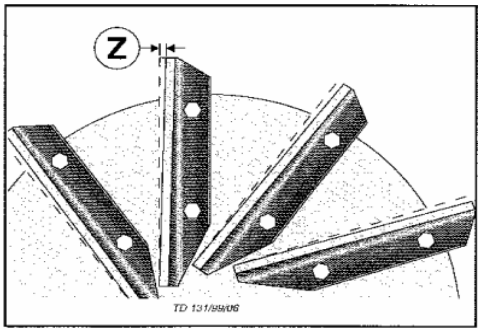


Per compiere le operazioni di regolazione occorre sempre indossare un paio di occhiali protettivi.

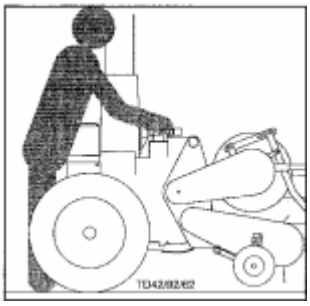
Come eliminare i guasti

- Se il bordo (Z) della lama risulta molto più usurato del rispettivo spigolo interno:

- controllare che il disco affilatore sia correttamente ordinato.
- Ridurre la distanza (E) (vedere anche il paragrafo "Procedura per l'affilatura").

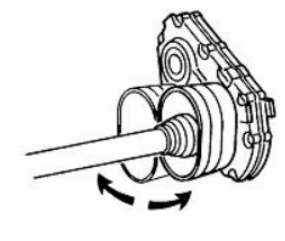


Affilatura delle lame



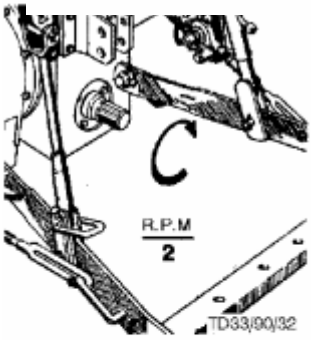
Per la Vostra sicurezza

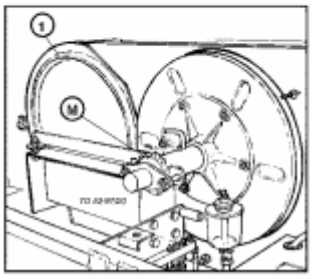
- Durante l'utilizzo dell'attrezzo per l'affilatura per motivi di sicurezza personale occorre mettersi dietro l'apparecchio.
- Staccare la presa di forza dal portalame (vedere le avvertenze per la sicurezza riportate al paragrafo "Affilatura delle lame").
- Sia l'affilatura che i lavori di regolazione vanno svolti con il portalame/raccoglitore per il mais sollevato.
- Cambiando la posizione della trasmissione cardanica la direzione della ruota delle lame viene invertita (rispetto alla normale direzione di rotazione) per ottenere migliori risultati di taglio.

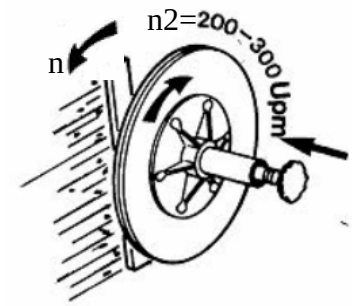


- L'affilatura viene effettuata alla velocità intermedia della presa di forza.

- Aprire il cofano di protezione (1).
- Regolare il disco affilatore con l'aiuto della vite di regolazione (M) in modo che l'affilatura possa essere effettuata su tutta la lunghezza delle lame. L'affilatura è in corso quando si sprigionano delle scintille oppure la si può verificare dopo aver effettuato per breve tempo l'affilatura.
  - Il disco affilatore non dovrebbe ruotare più velocemente (n2) della ruota delle lame (n).
  - Se la posizione è corretta e la pressione del disco affilatore è regolata correttamente il disco dovrebbe girare a circa 200 – 300 U/min nella stessa direzione della ruota delle lame.
    Se invece non è così occorre adeguare la pressione del disco affilatore sulle lame o controllare la posizione.
  - Affilare le lame su tutta la loro lunghezza (normalmente da 2 a 5 minuti).
    L'eventuale diminuzione delle scintille con il passare del tempo e la minore pressione del disco affilatore è una conseguenza della presenza di sporco sul disco. Mettere per un attimo da parte il disco quindi ripetere la procedura.
    Il disco affilatore è autopulente. Quest'autopulizia è molto importante perché è l'unico modo per garantire un buon contatto tra la lama e il disco.
  - Ritirare il disco non appena terminata l'operazione d'affilatura, richiuderlo e staccare la spina.
  - Sollevare il coperchio della ruota delle lame.
  - Verificare gli spigoli di taglio.



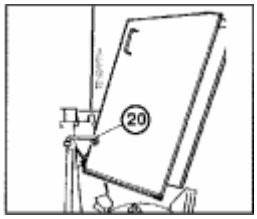




Avvertenza per la sicurezza

⚠ **L'eventuale messa in moto non intenzionale della trasmissione cardanica comporta il rischio di lesioni. Per questo motivo è assolutamente necessario staccare la trasmissione cardanica prima d'iniziare il montaggio.**

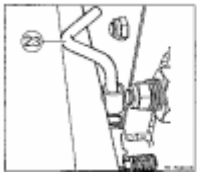
Regolazione della ruota delle lame



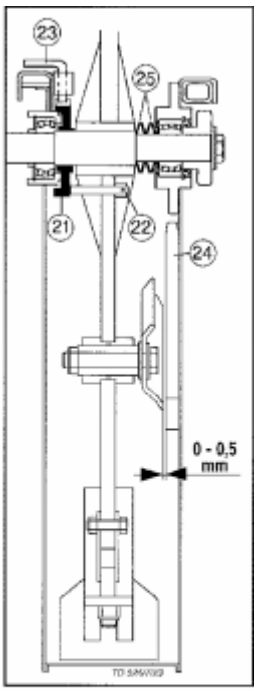
Avvertenza per la sicurezza

L'eventuale messa in moto non intenzionale della trasmissione cardanica comporta il rischio di lesioni. Per questo motivo è assolutamente necessario staccare la trasmissione cardanica prima d'iniziare il montaggio.

- Aprire il coperchio
  - Fissare il coperchio con il gancio (20) alla torre.
- Controllare la distanza tra le lame e l'apertura per il taglio.
  - Il passaggio dovrebbe essere di 0 – 0,5 mm. Se invece non fosse così:



- Dopo aver portato indietro e girato il perno di sicurezza (22) del dado di regolazione (21) serrare il dado con la chiave fornita (23)
- Girando la ruota delle lame in direzione opposta rispetto alla direzione di taglio la lama si sposta contro la controlama (24). Controllare la fenditura (circa 0,5 mm).
- Stringere il dado di regolazione (21) con il perno di sicurezza (22). Estrarre la chiave (23) e riporla in un luogo sicuro.
- Girare manualmente alcune volte la ruota delle lame.



Attenzione!

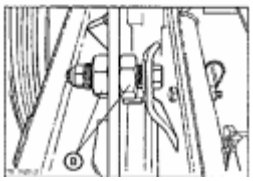
- Controllare la fenditura laterale del trinciamais incorporato.
  - La regolazione personalizzata di tutte le lame è necessaria soltanto se, a seguito delle frequenti regolazioni della ruota di taglio, il grado d'affilatura dell'apposito anello (25) risulta consumato (gli anelli d'affilatura sono rispettivamente uno opposto all'altro).

Attenzione!

È assolutamente necessario inserire correttamente la barra di chiusura (23) e toglierla nuovamente in base alla pressione di regolazione.

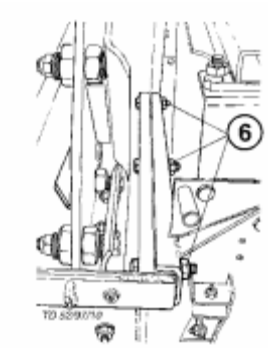
Sostituzione delle lame

- Togliere le lame usurate
- Estrarre e girare il perno di sicurezza (22), serrare il dado di regolazione (21) con la chiave (23) e girare la ruota delle lame 3 volte e ½ (= regolazione a 7 mm) nella direzione di taglio
- Stringere il dado di sicurezza (21) con il perno di sicurezza (22). Estrarre la chiave (23) e riporla in un luogo sicuro.
- Avvitare tutte le lame e regolare ogni spigolo di taglio rispetto alla controlama (0,5 mm). A questo scopo utilizzare i dadi di regolazione (B).
- Girare manualmente alcune volte la ruota delle lame.



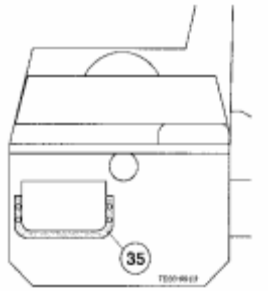
Riparazioni dell'attrezzo base

- Staccando le tre viti a testa esagonale (6) è possibile spostare mediante azionamento idraulico il gruppo dei rulli d'alimentazione dalla posizione (Y) alla posizione (Z). In questo modo risulta più facile eseguire le riparazioni nei rulli d'alimentazione e nella controlama (35).



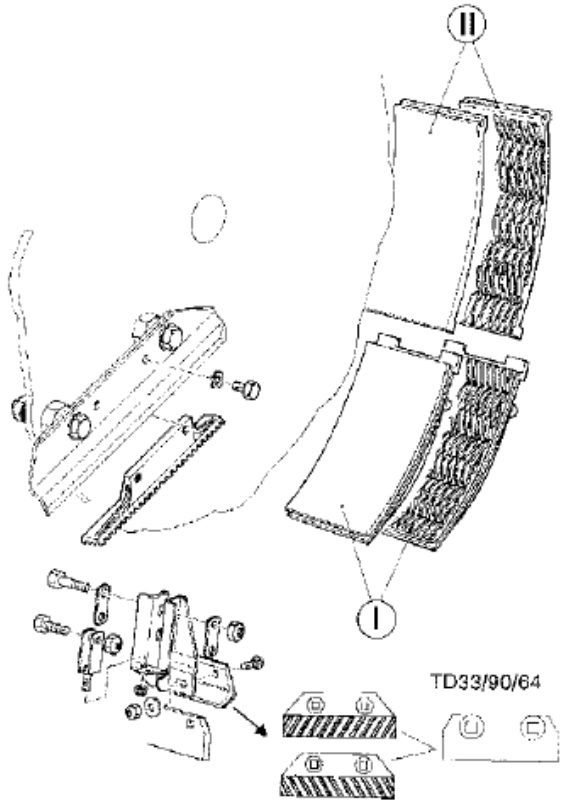
Rotazione o sostituzione della controlama

- Dopo aver allentato le quattro viti a testa esagonale della controlama è possibile girare o sostituire la lama.
  - La controlama andrebbe girata dopo circa 150 ha e sostituita dopo altri 150 ha. La tempestiva rotazione e sostituzione della controlama consente di risparmiare tempo ed energia migliorando la qualità del taglio ottenibile.

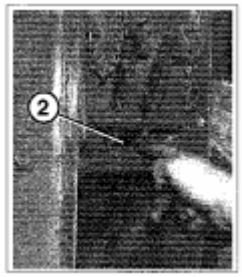


- Dopo aver sostituito la controlama occorre regolare le lame.
- La controlama deve essere successivamente registrata di nuovo.

Punta trinciamais:

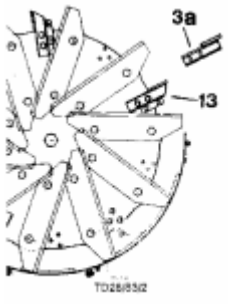


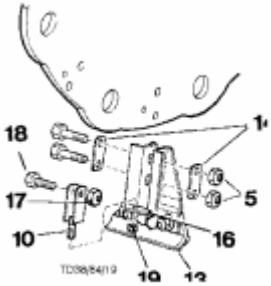
Montaggio del gruppo di frantumazione del mais



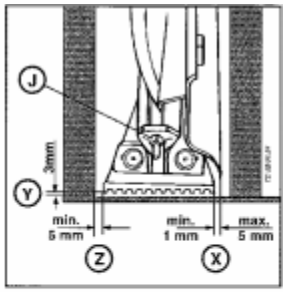
Aprire il gruppo di frantumazione II, fare ingranare l'asta molleggiata (1) nella linguetta della scatola della ruota delle lame (2)

- Aprire il coperchio in alto ed estrarre la pala (3a)
- Montare la pala regolabile (13) alla ruota di taglio con
  - due piastre di copertura (14),
  - due viti a testa esagonale M14x50 e i dadi di bloccaggio M14 .
- Stringere solo leggermente le viti (5) .
- Avvitare la vite scanalata (10) al coperchio (16)
  - Infilare la vite SK (18) allentata nella ruota delle lame e il bullone filettato (10).
- Ruotare manualmente la lama di taglio finché il



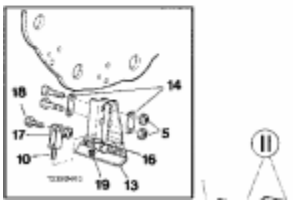


regolatore non si trova nella piastra II (esattamente nelle fenditure (X, Y e Z).
  - La distanza assiale (X) tra la pala di frantumazione e la lama deve essere di 5 mm.
  - La misura di regolazione (X) tra la pala di frantumazione e la lama
  - deve essere di 5 mm (la misura di controllo (Z) deve essere almeno 5 mm).
  - Se la fenditura regolata dovesse risultare più stretta (X) occorre regolare di nuovo le pale su di una misura di 1 mm al massimo.



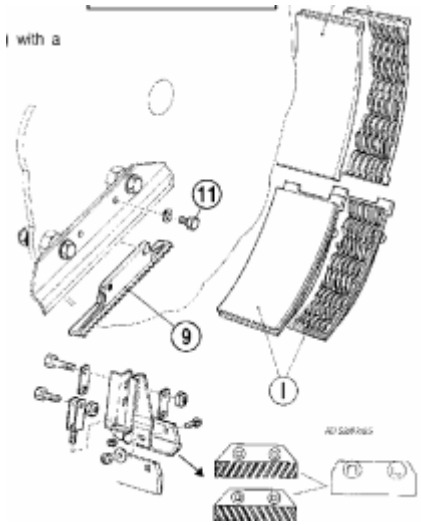
- Occorre regolare la fenditura radiale (Y) tra i limitatori e la lamiera a circa 3 mm. utilizzando l'apposita vite di registrazione (J).
  - Dopo aver stretto la vite di registrazione (J) è necessario stringere saldamente i dadi (5).

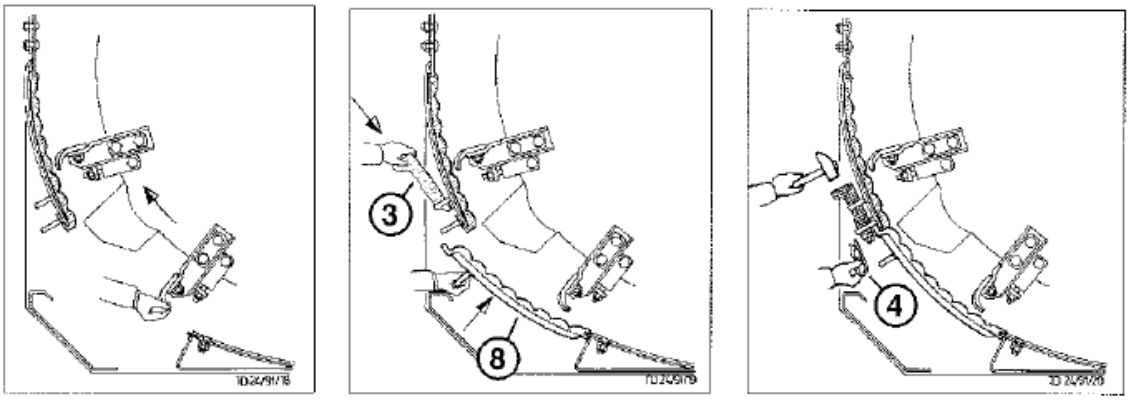
  La lamiera non deve poter spostarsi in direzione radiale!
  - Stringere il dado (5) con una coppia di M = 165 Nm.
  - Stringere il dado a testa esagonale (19)
  - Stringere il dado a testa esagonale (17) con una coppia di M=120 Nm.



Attenzione!

- Più stretta risulta la fenditura (Y) migliore sarà la frantumazione e tanto più grande sarà l'entrata.
- Girare la ruota delle lame ancora una volta, quindi montare tutte le pale (alternandone il montaggio a destra e a sinistra).
- Inserire la piastra di frantumazione I (8), girare all'indietro e fissare ai due blocchi (3).
- Battere i blocchi con un martello e fissare con dei perni a chiavetta (4)





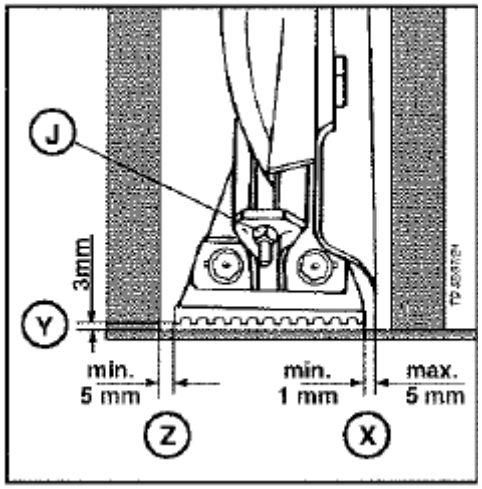
- Con una vite a testa esagonale M1 4x25 (11) e una rondella a molla applicare la protezione (9) tra le lame e la ruota di taglio.

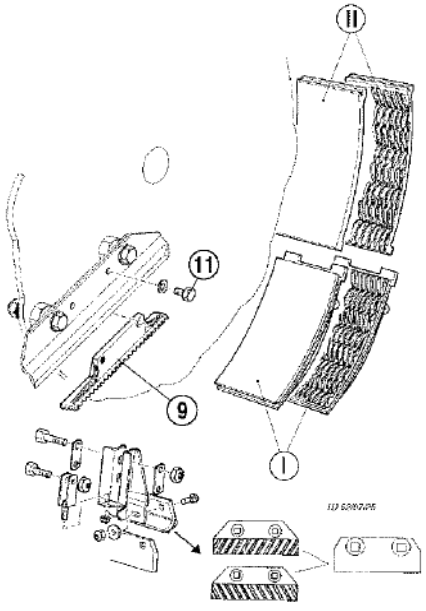
Attenzione!

- Girare la ruota delle lame e controllare che si muova liberamente.
  - Chiudere la scatola della ruota delle lame.

Prestare particolare attenzione ai seguenti punti!

- Ogni 10 ore d'esercizio controllare che tutti i dadi del gruppo trinciamais e le protezioni (9) siano ben salde.
- La regolazione centrale della ruota delle lame comporta con il tempo lo spostamento del frantumatore a lato della controlama.
- Se la fenditura (X) dovesse risultare ridotta ad 1 mm la si dovrà riportare a 5 mm.
- La misura di riferimento (Z) dovrebbe essere come minimo di 5 mm.



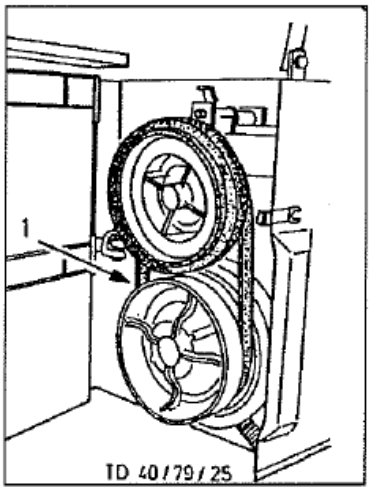


Cura e manutenzione.

Dati generali
Una cura e una manutenzione efficace e correttamente eseguite permettono di mantenere l'attrezzo costantemente disponibile all'uso e una durata costante dell'apparecchiatura. Occorre in particolare considerare che occorre utilizzare esclusivamente lubrificanti adatti e rispettare il programma di lubrificazione. Per controllare il livello dell'olio per il cambio o per sostituire l'olio occorre mettere l'attrezzo su di un terreno piano.

Attenzione! **Dopo ogni operazione di pulizia con apparecchiature ad alta pressione** lubrificare l'attrezzo secondo il programma di lubrificazione.

Istruzioni per la lubrificazione



La scatola del cambio per i rulli è dotata di una coppa dell'olio ed è riempita con 0,5 l di olio per cambio SAE 90, che va sostituito una volta all'anno.
Il livello dell'olio va controllato regolarmente. A questo scopo è necessario mettere l'attrezzo su di una superficie piana. Aprire la vite (1). Se non fuoriesce dell'olio significa che si dovrà rabboccare con altro olio.
La scatola del cambio del trattore/dell'apparecchio è anch'essa dotata di una coppa dell'olio ed è riempita con olio per cambio SAE 90. L'olio andrebbe sostituito dopo ogni **100 ore d'esercizio**.
Controllare regolarmente il livello dell'olio. A questo scopo occorre allentare la vite (2). Se non fuoriesce dell'olio rabboccare con altro olio. Ad ogni cambio dell'olio occorre staccare il cambio dall'attrezzo.

Per controllare il livello dell'olio il cappuccio (2) deve essere sistemato come indicato nella figura su III (Z=62) e (Z=49).

Il cambio della punta mais è dotato di tre scatole singole per il cambio, ognuna delle quali è fornita dell'apposita coppa per l'olio e tutte e tre sono riempite con olio per cambio SAE 90. Quest'olio va sostituito almeno una volta all'anno. La quantità dell'olio da introdurre è la seguente:
- Scatola (2) – 1,5 l. per controllare il livello minimo vedere la fig. A
  - occorre aspirare l'olio del cambio.
- Scatola (2) – 2 l. Per controllare il livello minimo vedere la fig. B.
  - occorre fare uscire l'olio del cambio dall'apertura (D)
- Scatola (4) – 2 l. Per controllare il livello minimo vedere la fig. C.
  - rabboccare l'olio quando il livello (E) non viene raggiunto.
    - L'olio del cambio deve essere fatto fuoriuscire attraverso l'apertura (F).

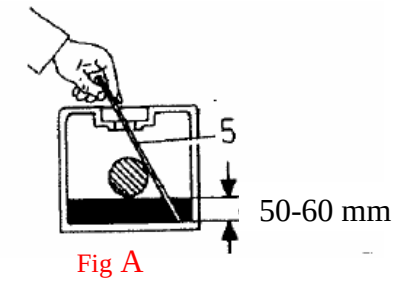
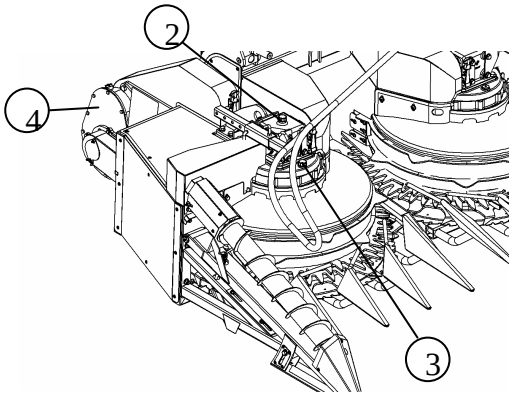


Fig A



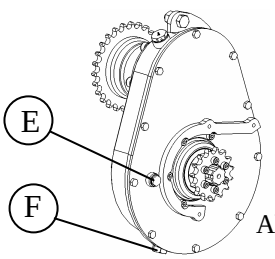


Abb C

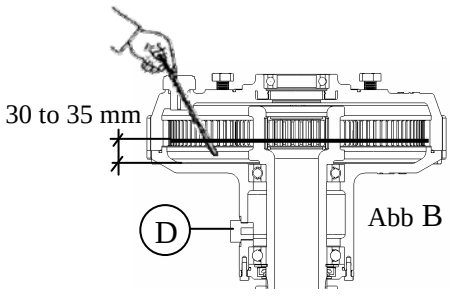


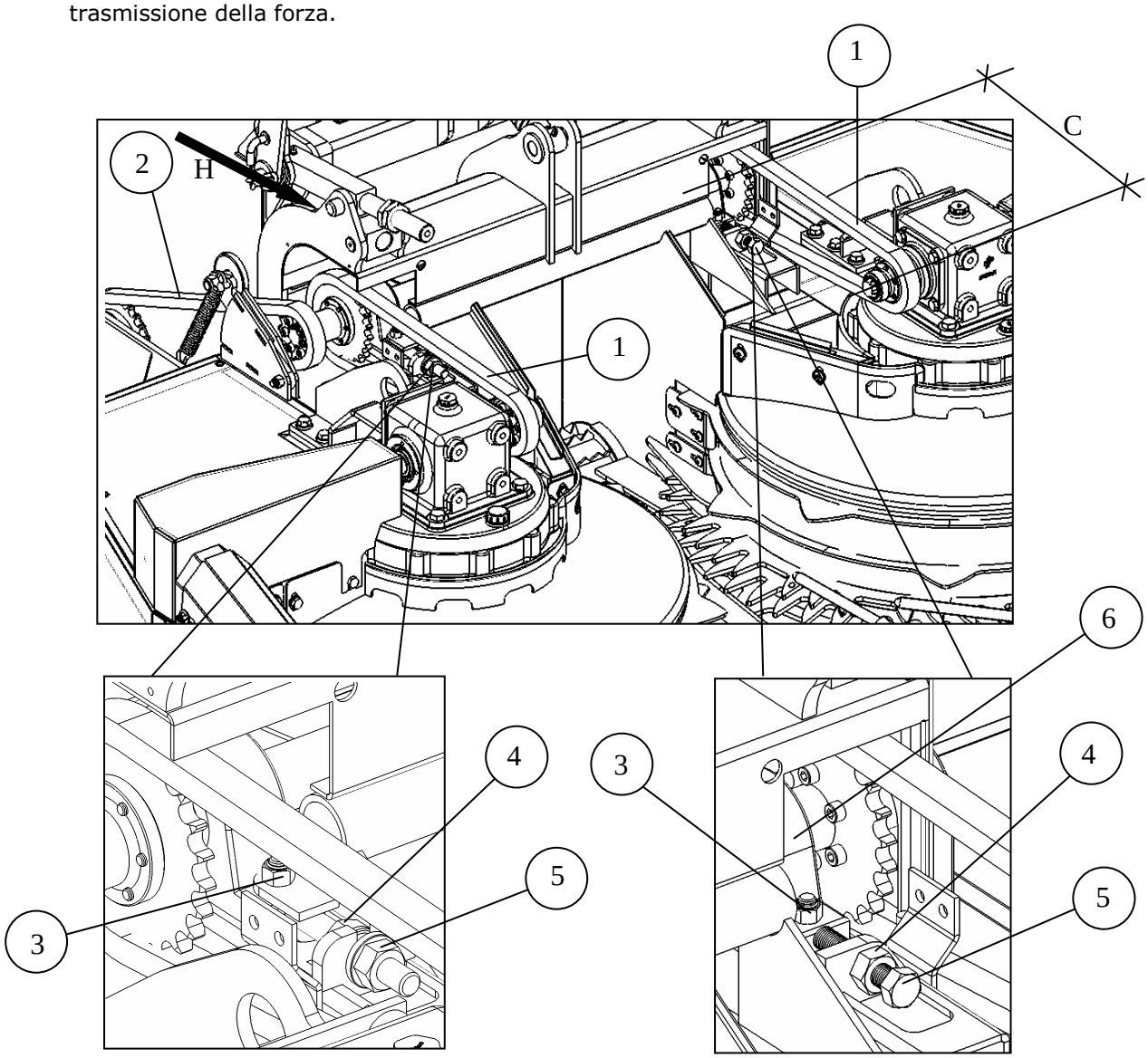
Abb B

Come riporre l'attrezzo per l'inverno

- Occorre oliare le parti mobili (gruppi rulli, ruota lame, tamburi d'alimentazione rotanti ecc.) e le catene allo scopo di proteggerle dalla corrosione.
- L'apparecchio andrebbe riposto in un luogo ben riparato dagli agenti atmosferici.

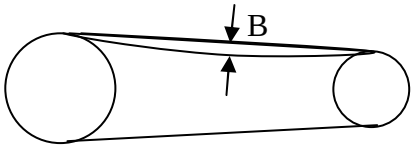
Ritensionamento delle catene del gruppo di taglio per il mais:

- Dopo le prime 10 ore d'esercizio è opportuno controllare e (se necessario) ritendere le catene di trasmissione della forza.

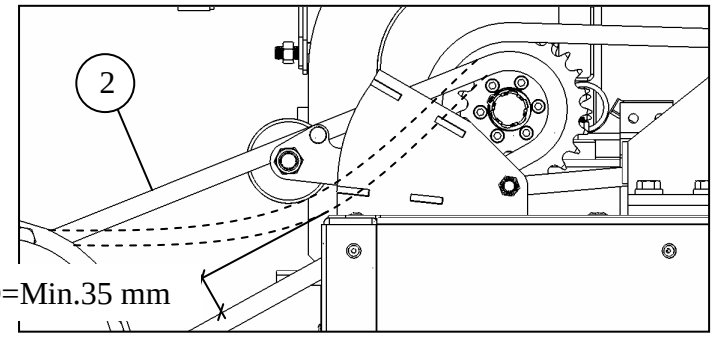


Ritensionamento delle catene (1):

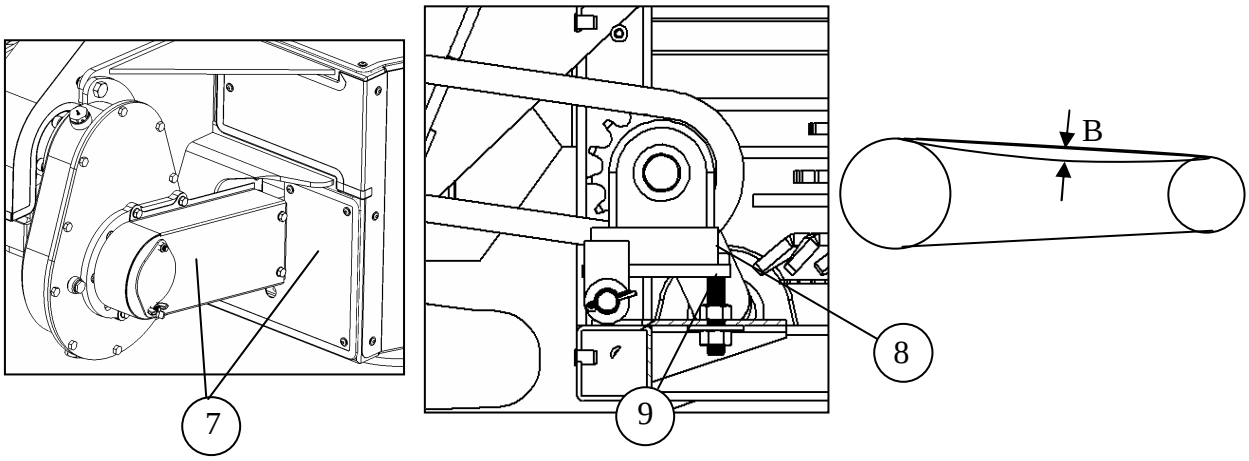
- Togliere i coperchi.
- Allentare i dadi (3).
- Non dimenticare di allentare i dadi allineati sul retro del cuscinetto (6). Per poter accedere a questi dadi occorre passare attraverso le aperture indicate dalla freccia A.
- Allentare i controdadi (4).
- Regolare le catene con gli elementi (5) in modo da ottenere un allentamento (B) di circa 5-7 mm



Attenzione! La distanza (C) tra gli assi deve essere uguale su entrambi i lati.
- Ristringere i controdadi (3) e (4).
- Controllare la catena (2). Se la distanza D è inferiore a quanto serve occorre estrarre uno o più anelli o sostituire la catena. Si consiglia la seconda possibilità.



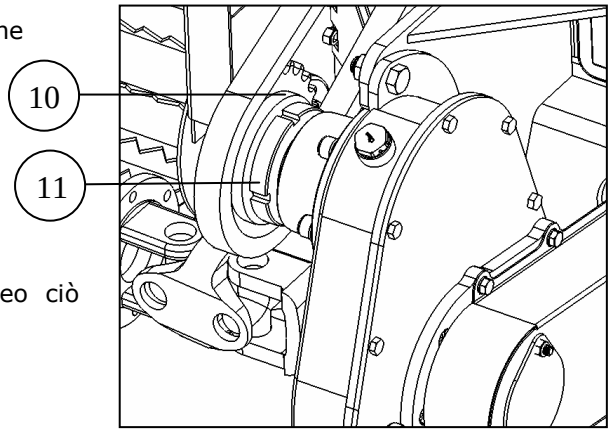
Catena rulli centrale:



- Togliere i coperchi (7).
- Allentare il controdado (8).
- Stringere il dado (9) finché si è ottenuto un allentamento (B) di 5-7 mm.
- Stringere il dado (8).
- Riapplicare i coperchi.

Frizione protettiva del gruppo di taglio per il mais

Il gruppo di taglio per il mais è dotato di una frizione (10) che ha lo scopo di proteggere l'attrezzo da eventuali oggetti che potrebbero danneggiarlo ad ha inoltre la funzione di ridurre la sollecitazione durante le manovre d'inversione della marcia necessarie. La regolazione viene effettuata in fabbrica.
Se mettendo l'attrezzo in funzione e cambiando la direzione di rotazione si nota che un gruppo di rulli orizzontali si arresta e si avverte un rumore estraneo ciò significa che la frizione del trinciatore si mette in movimento prima del gruppo di taglio.



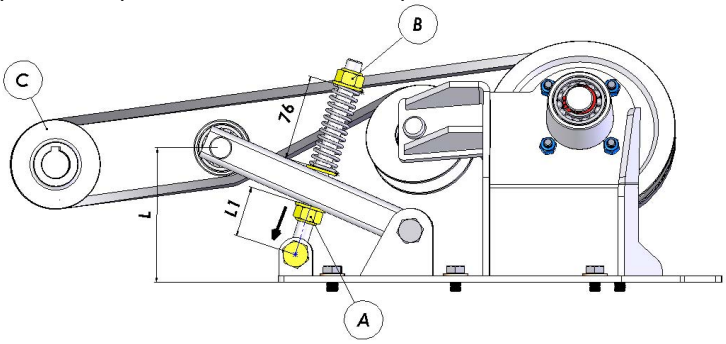
Questo non dovrebbe accadere. Onde evitarlo è necessario allentare il dado (11) in modo tale che, invertendo la direzione di rotazione, i rulli del trinciatore non si arrestano, la frizione non reagisce prima del gruppo di taglio e la sollecitazione causata dall'inversione possa essere ammortizzata.

- L'inversione della direzione di rotazione dovrebbe essere effettuata soltanto quando è veramente necessario (blocco all'entrata), poichè ogni inversione della direzione di rotazione causa un'usura ai dischi della frizione determinando a sua volta un possibile improvviso arresto dei tamburi di taglio ed alimentazione. In questo caso si dovrà stringere il dado (11). Se il problema persiste occorre sostituire i dischi della frizione.

In caso di sostituzione dei dischi per poter registrare nuovamente la frizione è necessario stringere il dado (11) per mantenere la condizione precedentemente descritta.

Regolazione delle cinghie delle coclee laterali:

Se le coclee laterali risultano bloccate durante il funzionamento a causa della caduta del mais è necessario ridurre la distanza "L" registrando adeguatamente la tensione delle cinghie. A questo scopo occorre stringere il dado "A" in direzione della freccia (se la distanza "L1" è già regolata nella posizione più breve è necessario procedere alla sostituzione delle cinghie (tipo A53 ¼ pollici).



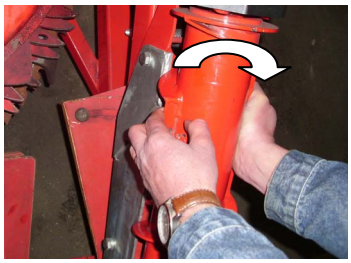
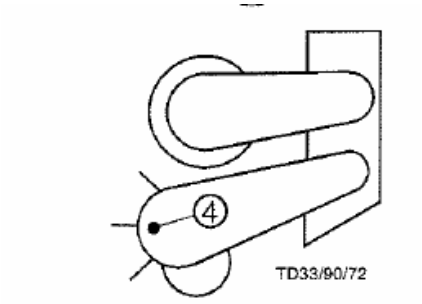


Fig. 1

Per stabilire se la cinghia ha la giusta tensione si deve procedere nel seguente modo:

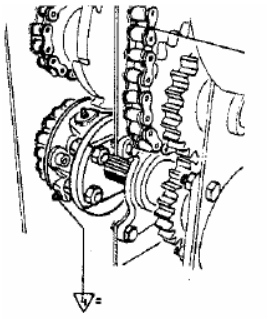
- **Spegnere il motore del trattore per evitare un incidente**
- Girare la coclea verso l'esterno come indicato nell'illustrazione utilizzando entrambe le mani (in direzione opposta alla normale direzione di lavoro). Nello svolgere quest'operazione, per cui occorre praticare una forza pari circa 250 N (25 Kg), la cinghia deve scivolare nella puleggia C evitando però che al contempo giri anche la puleggia. Se non è possibile girare la coclea si dovrà ridurre la tensione della puleggia girando il dado A nella direzione opposta indicata dalla freccia.
  Osservazione: ogni giro completo del dado A corrisponde ad una variazione nella tensione pari a circa 80 N (8 kg). Dopo aver regolato la tensione corretta della cinghia è necessario regolare il dado B in modo da raggiungere il valore indicato (115 mm).
  Occorre fare particolare attenzione a non tendere troppo la cinghia perché in caso contrario la cinghia o la trasmissione possono essere danneggiate da un blocco che potrebbe verificarsi.
  In caso di blocco durante il funzionamento è necessario spegnere prima possibile l'attrezzo perché, in caso contrario, la cinghia può essere danneggiata dallo sfregamento sulla puleggia C.

Avvertenze per la manutenzione del raccoglierba



L'unico punto da lubrificare (4) del raccoglierba si trova a sinistra della piastra anteriore del tamburo raccoglitore e andrebbe lubrificato ogni 20 ore d'esercizio.

Attenzione!
Per motivi tecnici questo punto da lubrificare andrebbe oliato con il raccoglitore in funzione.
Onde evitare incidenti è necessario procedere con la massima cautela!

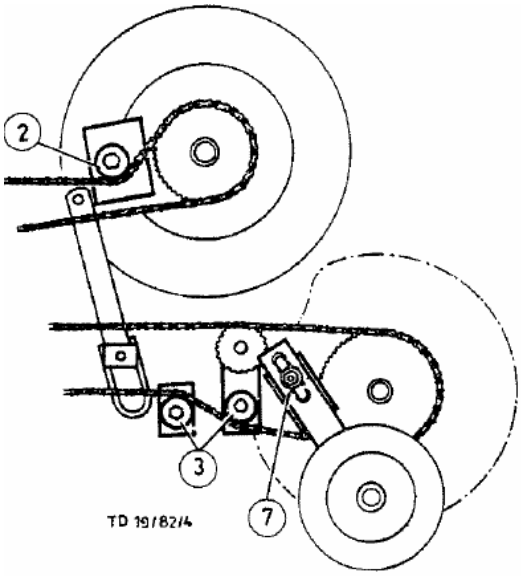


- I punti da lubrificare nel cambio e nel raccoglitore andrebbero ingrassati frequentemente.

Ingrassare ogni 6 ore d'esercizio

Pressione dei pneumatici: 1,5 bar

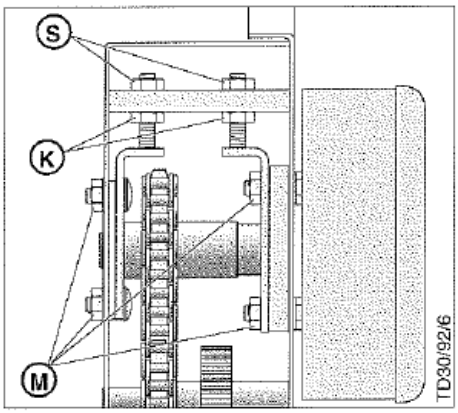
Come tendere la catena del cambio del rullo alimentatore:
- Togliere il coperchio del rullo.
- Allentare la vite esagonale (2).
- Regolare la catena.
- Ristringere il dado a testa esagonale.
- Rimettere in sede il coperchio.



Come tendere la catena del cambio del raccoglitore:
- Togliere il coperchio del raccoglitore.
- Allentare la vite esagonale (3) (anteriore o posteriore).
- Regolare la catena.
- Ristringere il dado a testa esagonale.
- Rimettere in sede il coperchio.

Come regolare il rullo d'alimentazione:
- Togliere il coperchio del raccoglitore.
- Allentare il dado a testa esagonale (7) sul mozzo della ruota.
- Regolare il rullo d'alimentazione.
- Ristringere il dado a testa esagonale (7).
- Rimettere in sede il coperchio.

Come regolare la catena del cambio del rullo d'alimentazinoe
- Aprire il coperchio.
- Allentare le viti a testa esagonale (M).
- Girare all'indietro il controdado (K).
- Regolare la catena girando le viti a testa esagonale (S)



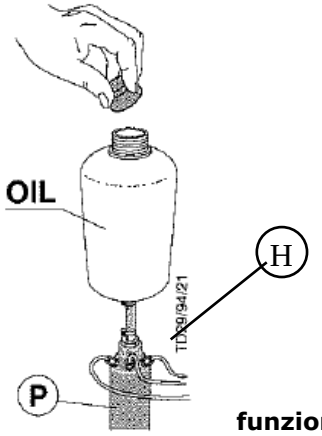
Attenzione!
Girare uniformemente in successione le viti a testa esagonale (S) onde evitare una nuova torsione della trasmissione,
- stringere nuovamente i dadi a testa esagonale (M).
- stringere saldamente il controdado (K) .
- riapplicare il coperchio.

Lubrificazione:

Lubrificazione automatica della catena
Funzionamento:
si attiva ogni volta in cui si desidera sollevare con il dispositivo idraulico la punta mais oppure il raccoglitore vengono attivati i pistoni della pompa idraulica (P). Il sistema di lubrificazione automatica trasmette una piccola quantità d'olio ai singoli punti da lubrificare.

La pompa è dotata di sette uscite: tre per il trinciatore e quattro per l'alimentatore/il gruppo di taglio. Ricordarsi sempre di collegare i rispettivi cavi (A) quando si desidera montare il raccoglierba o la punta mais.

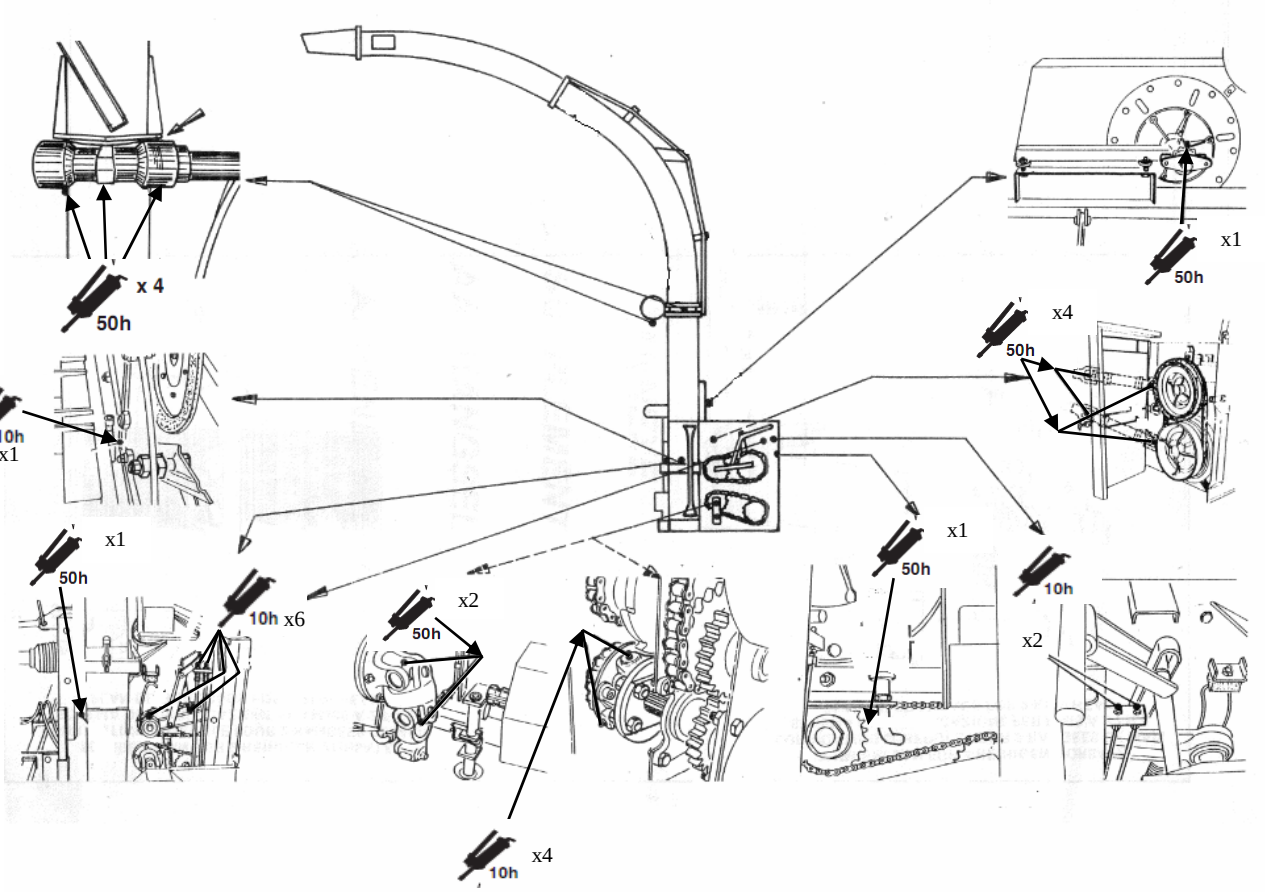
Attenzione: ricordarsi sempre di togliere i rispettivi cavi (A) per smontare il raccoglierba o la punta mais allo scopo di evitare possibili danni.

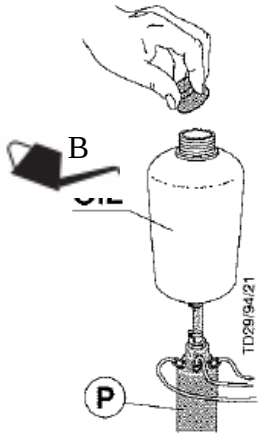


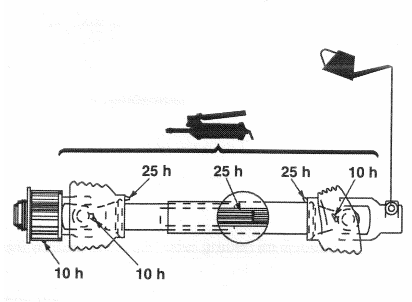
Prima della messa in funzione

Controllare il livello dell'olio (OIL) presente nel contenitore. Laddove necessario, rabboccare l'olio. È ammesso esclusivamente l'uso d'olio per catene di tipo ecologico e biodegradabile.

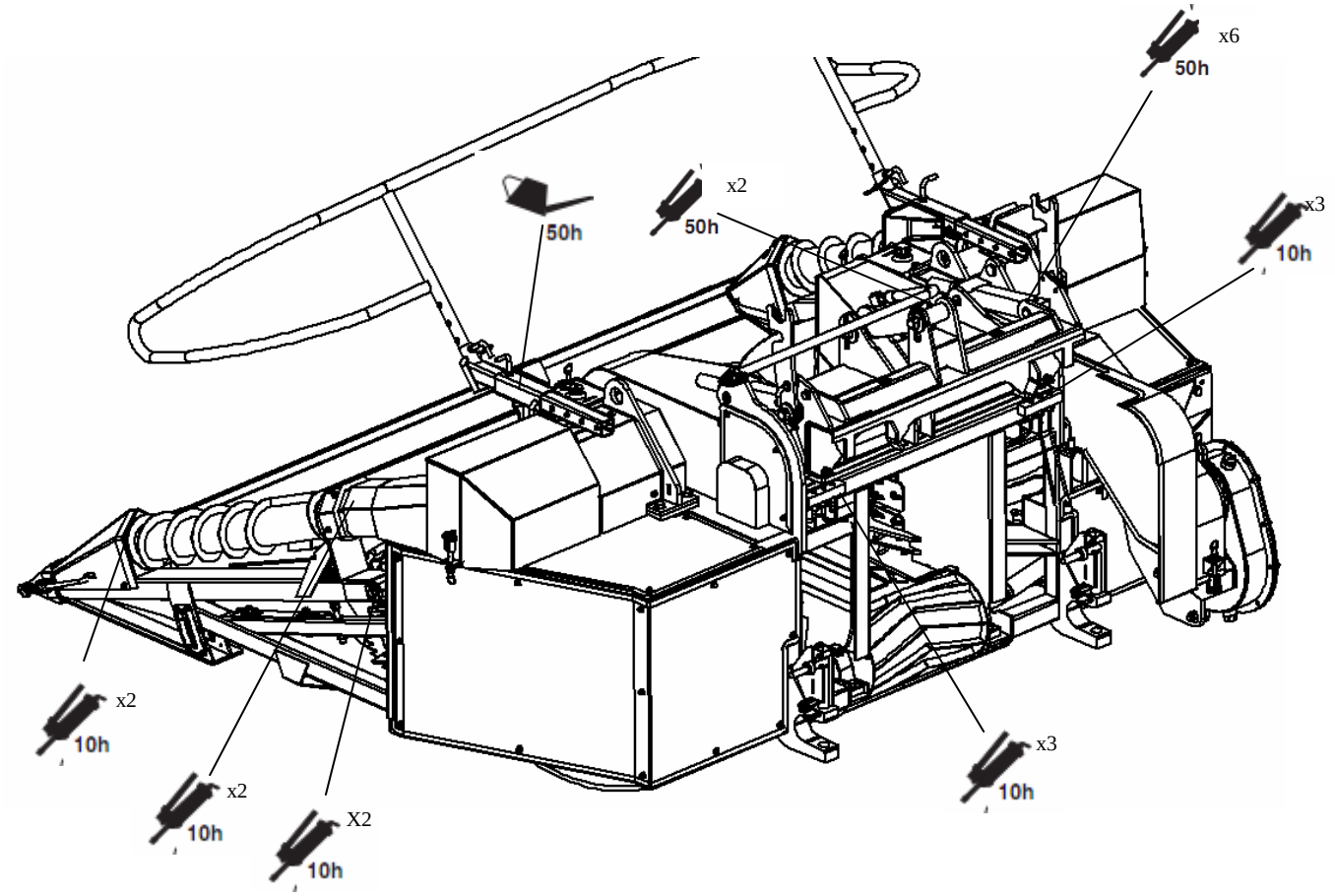
Disposizione dei punti da lubrificare.

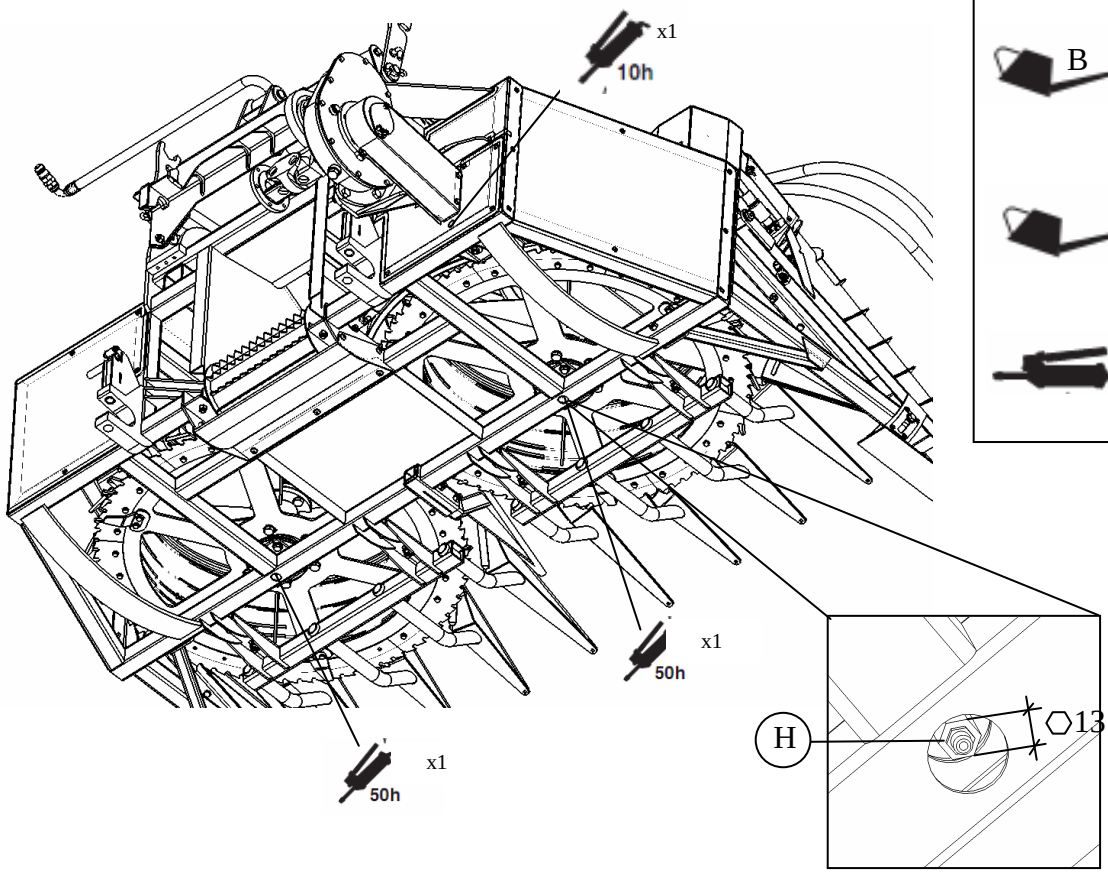






B –	100 cST-ECO Biodegradabile CECL-33A-93
–	SAE 30
–	DIN 51825 NLGI 2 EP





B	100 cST-ECO Biodegradabile CECL-33A-93
	SAE 30
	DIN 51825 NLGI 2 EP

Importante osservazione: per togliere i tamburi per il taglio e per il mais occorre prima eliminare l'elemento (H).

Diagnostica guasti e rimedio

Prima di eliminare un guasto è necessario interrompere l'alimentazione dell'energia e il collegamento alla trattrice. Attendere finché tutti i pezzi in movimento si sono completamente arrestati. Non provare mai ad eliminare un guasto mentre l'attrezzo è ancora in funzione.

Dati generali

Tutti gli apparecchi possono guastarsi di tanto in tanto. La seguente tabella ha la funzione di aiutare a riconoscere il tipo d'anomalia. Cercare sempre di eliminare prima possibile il guasto.

Tipo di guasto	**Rimedio**
1. Rumori battenti durante il funzionamento:	Regolazione della tensione della catena.
2. Surriscaldamento del cambio:	
3. Surriscaldamento del coperchio:	Controllo del livello dell'olio. Lubrificare l'apparecchio secondo l'apposito schema.
Ingresso	
4. La frizione dei rulli d'ingresso si attiva:	Blocco/corpo estraneo all'ingresso.
5. La frizione dei rulli d'ingresso si attiva molto facilmente:	Sostituire la frizione o le molle.
6. Il mais non viene raccolto in modo pulito:	Controllare l'altezza e gli elementi di taglio.
7. L'ingresso non funziona al numero totale dei giri:	Verificare la tensione della cinghia trapezoidale.
Ruota delle lame	
8. I gambi del mais non vengono tagliati in modo pulito o all'altezza giusta:	Regolare la ruota delle lame nella controlama oppure affilare le lame.
Soffiante	
9. Corrente d'aria troppo debole:	Le pale sono usurate e devono essere sostituite. Pulire il vano del soffiante.
10. Vano del soffiante bloccato all'avvio perchè non è stato raiiunto il numero di giri necessario:	
Gruppo di taglio del mais	
11. Arresto causato dalla presenza di un corpo estraneo:	Invertire l'attrezzo per un breve tempo. Attendere finchè l'apparecchio non si è fermato, quindi rimuovere il corpo estraneo. Controllare il funzionamento del rullo centrale.
12. Blocco nel vano d'ingresso:	Registrare la guida in alto.
13. Il mais risulta schiacciato verso la parte anteriore ma non viene tagliato:	Controllare l'eventuale presenza di blocchi nel ripartitore.
14. Arresto dei tamburi durante il funzionamento:	Regolare il cambio o sostituire la ruota.
15. Le ruote delle lame in basso non girano più e non tagliano più:	Sostituire i rulli del cuscinetto della ruota (parte num. 9 della frase 21307008/9).
16. Le coclee laterali sono bloccate:	Controllare il tenditore e, se necessario, registrarlo nuovamente.

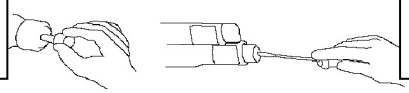
Guasti all'attrezzo causati da problemi elettrici

In caso d'anomalia del funzionamento della parte elettrica il funzionamento elettrico può essere attivato manualmente in condizioni d'emergenza.

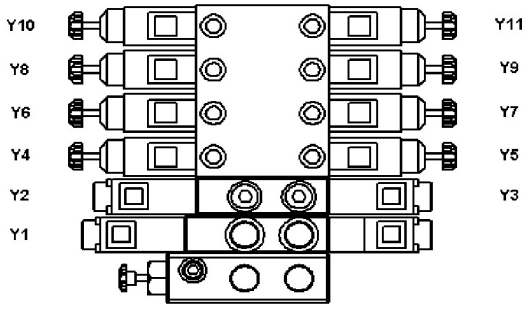
O

ON

Per l'attivazione di Y4 – Y 11 effettuare una rotazione completa in senso orario



Per l'attivazione di Y1 – Y3 premere sul perno con un oggetto appuntito



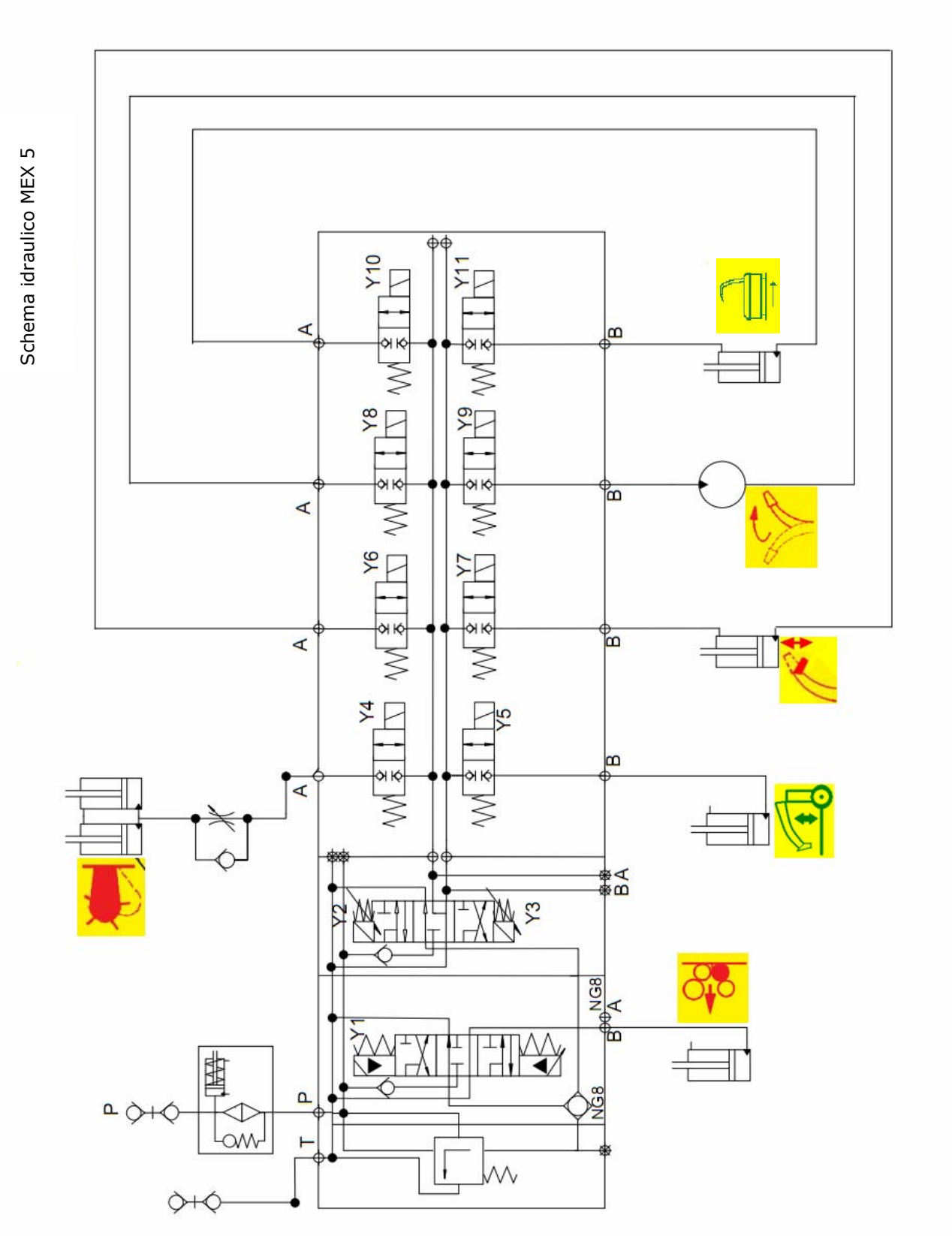
La seguente rappresentazione delle funzioni indica il tasto specifico che va utilizzato per la rispettiva funzione. Procedere con cautela. Possono presentarsi dei pericoli durante il sollevamento/abbassamento e il funzionamento dell'attrezzo.

DIAGRAMMA IDRAULICO

MEX V	Y1	Y2	Y3	Y4	Y5	Y6	Y7	Y8	Y9	Y10	Y11
Coperchio in alto		O				O	O				
Coperchio in basso			O			O	O				
Rotazione a destra		O						O	O		
Rotazione a sinistra			O					O	O		
Raccoglitore in alto		O		O							
Raccoglitore in basso				O							
Inversione	O										
Giro a destra		O								O	O
Giro a sinistra			O							O	O
Bocchettone in alto					O						
Bocchettone in basso			O		O						
	Y1	Y2	Y3	Y4	Y5	Y6	Y7	Y8	Y9	Y10	Y11

Schema idraulico

Schema idraulico MEX 5



Dichiarazione di conformità CE

L'attrezzo fornito corrisponde alle esigenze della direttiva CE 2006/42/CE del 17 Maggio 2006, che è stata recepita dalla legge nazionale num. 103/2008 del 24 Giugno 2008.

La dichiarazione di conformità CE è allegata di seguito alle presenti istruzioni per l'uso.

PÖTTINGER

Allegato 1

CERTIFICATO DI CONFORMITA' COMUNITARIO

rispondente alla normativa CEE 2006/42/EG Comunità Economica Europea

Noi ALOIS PÖTTINGER Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

(Nome del fornitore)

A-4710 Grieskirchen; Industriegelände 1

(indirizzo completo della Società operante nell'ambito del mercato comune e indicazione della Società e indirizzo del Costruttore)

dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto

Trinciamais MEX 5 con punta mais Tipo 475

(Marca, tipo)

cui la presente dichiarazione si riferisce, risponde alla normativa 2006/42/EG in materia di sicurezza e sanità,
(nel caso specifico)
nonchè a quanto richiesto dalle altre direttive CEE.

(Titolo e/o numero, data di promulgazione delle altre direttive CEE)

(nel caso specifico)
Per un'appropriato riscontro nell'ambito della normativa CEE delle norme di sicurezza e sanitarie sopra citate, è (sono) stata(e) consultata(e) la(e) seguente(i) norma(e) e/o specifica(che) tecnica(che):

EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2

(Titolo e/o numero, data di promulgazione della(e) norma(e) e/o specifica(che) tecnica(che))

(Luogo e data del rilascio) *(Nome, qualifica e firma dell'incaricato)*

PÖTTINGER

Allegato 1

CERTIFICATO DI CONFORMITA' COMUNITARIO

rispondente alla normativa CEE 2006/42/EG Comunità Economica Europea

Noi ALOIS PÖTTINGER Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

(Nome del fornitore)

A-4710 Grieskirchen; Industriegelände 1

(indirizzo completo della Società operante nell'ambito del mercato comune e indicazione della Società e indirizzo del Costruttore)

dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto

Trinciamais MEX 5 Tipo 475

(Marca, tipo)

cui la presente dichiarazione si riferisce, risponde alla normativa 2006/42/EG in materia di sicurezza e sanità,

(nel caso specifico)

nonchè a quanto richiesto dalle altre direttive CEE.

(Titolo e/o numero, data di promulgazione delle altre direttive CEE)

(nel caso specifico)

Per un'appropriato riscontro nell'ambito della normativa CEE delle norme di sicurezza e sanitarie sopra citate, è (sono) stata(e) consultata(e) la(e) seguente(i) norma(e) e/o specifica(che) tecnica(che):

EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2

(Titolo e/o numero, data di promulgazione della(e) norma(e) e/o specifica(che) tecnica(che))

(Luogo e data del rilascio) *(Nome, qualifica e firma dell'incaricato)*

ALOIS PÖTTINGER
Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H
A-4710 Grieskirchen
Telefon: 0043 (0) 72 48 600-0
Telefax: 0043 (0) 72 48 600-2511
e-Mail: landtechnik@poettinger.at
Internet: http://www.poettinger.at

GEBR. PÖTTINGER GMBH
Stützpunkt Nord
Steinbecker Strasse 15
D-49509 Recke
Telefon: (0 54 53) 91 14 - 0
Telefax: (0 54 53) 91 14 - 14

PÖTTINGER France
129 b, la Chapelle
F-68650 Le Bonhomme
Tél.: 03.89.47.28.30
Fax: 03.89.47.28.39

GEBR. PÖTTINGER GMBH
Servicezentrum
Spöttinger-Straße 24
Postfach 1561
D-86 899 LANDSBERG / LECH
Telefon:
Ersatzteildienst: 0 81 91 / 92 99 - 166 od. 169
Kundendienst: 0 81 91 / 92 99 - 130 od. 231
Telefax: 0 81 91 / 59 656